

Your Complimentary Copy

The Inflight Magazine of
EVA Air

en Voyage

MUNICH



01 - 03
2023

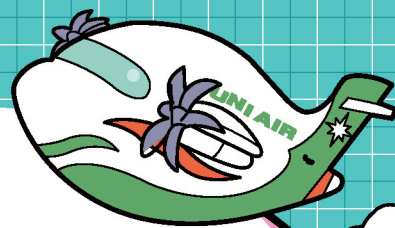
EVA AIR
A STAR ALLIANCE MEMBER



| 米蘭慕尼黑 歐陸雙城啟航 |



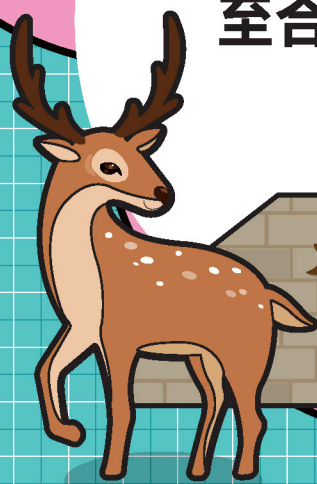
UNI AIR 立榮航空



登機證 享優惠

伯朗大道

於活動期間內，持立榮航空國內線登機證
至合作店家消費，即享超值優惠！



大 坵



Welcome Aboard

Thank You for Choosing to Fly with EVA Air.
歡迎登機，長榮航空由衷感謝您的搭乘。



On behalf of EVA Air, I'd like to wish all passengers a Happy New Year. During the course of the pandemic, we have continued to develop the concept of "e-travel," rolling out convenient services like automated check-in, the EVA e-Library, prepaid excess baggage, and self-service baggage drop.

EVA Air's insistence on flight safety and service quality has earned us various recognitions in 2022. In addition to being selected as an APEX Five Star Global Airline, EVA Air has been honored by British market

新年伊始，首先代表長榮航空全體同仁，祝福所有乘客新年快樂！

疫情這幾年，我們未曾停下腳步，持續為全新的航空服務概念「e化新旅行」努力，已陸續推出預約自助報到、EVA e-Library、預付超額行李、自助行李託運等服務，陪伴旅客安心舒適飛

research agency YouGov as Taiwan's best brand. We were also ranked ninth in the Top 20 Safest Airlines in the World and eighth in the Top 20 Airlines in the World by AirlineRatings.com. We thank everyone for their support and encouragement.

Looking forward to 2023, EVA Air will continue to upgrade facilities and services; in the second quarter we plan to launch a new route to Clark in the Philippines, offering greater travel convenience and flexibility in flight planning.

往全世界。長榮航空一向堅持飛航安全與服務品質，也由衷感謝大家的支持與鼓勵，讓我們於2022年榮獲全球多項評比肯定，除了航空乘客體驗協會頒發2023「全球五星級航空公司」獎項，也獲得英國研究機構YouGov評選為台灣最佳品牌、AirlineRatings.com評選為「全球二十大最安全航空公司」第9名及「全球二十大最佳航空公司」第8名。

展望2023年，長榮航空仍會持續精進各項服務，不斷提升軟硬體設備，也規畫於第二季開闢菲律賓克拉克航線，為您打造最安全、便捷、貼心細緻的飛行體驗。



Clay Sun
President, EVA Air
孫嘉明
長榮航空公司總經理

01 - 03

2023

+

contents

Cover Story

Vibrant Munich
活力慕尼黑

32

Munich was the political, art, and cultural center of the Kingdom of Bavaria in what is now southern Germany. There's an energy and vibrancy felt everywhere in this progressive city that embraces modernity yet cherishes its traditions and history.

德南大城：慕尼黑曾為巴伐利亞王國時期的政治、藝術與文化中心，如今的慕尼黑市容既傳統經典卻也摩登現代，展現模樣多元、活力無限的城市風貌。

Departments

Global Events
全球節慶

08

Inside Taiwan
台灣魅力

10

New Directions
生活尖端

12

Cutting Edge
設計前線

16

Features

18

Travel and the Art of Sharing
旅行中的分享藝術

22

4 Inspiring Palaces
世界四大華麗宮殿

34

Green Cities: Copenhagen
綠色城市：哥本哈根

40

Yener Torun's Colorful World
影像藝術家Yener Torun為世界添加美學濾鏡

48

5 Ways to Warm Up to Winter in Canada
5個不可錯過的加拿大冬日活動

60

Thailand's Green Travel Movement
綠色旅行 泰國正「夯」

64

A Trip to Discover the Finest Beef Soup
自分だけの牛肉スープを探す旅



En voyage is French for "traveling."
源自法文En Voyage，意思為「旅行中」。

PHOTOGRAPHY: GETTY IMAGES

contents

Evergreen Hotels News 71
長榮酒店新訊

EVA Air's Comprehensive 72
Online Services
長榮航空多元網路服務

Essential Information 74
機上須知

Route Maps 76
飛航路線圖

EVA Air Services at 81
Taiwan's Airports
長榮航空於
台灣各機場服務平面圖

EVA Air 82
Overseas Destinations
長榮航空
國際航點距離與時間表

All-New Cabin Experiences 68
客艙服務新體驗

Infinity MileageLands 70
無限萬哩遊

EVA Air Themed Jets 83
長榮航空彩繪機家族

Fleet Facts 84
機隊介紹

EDITORIAL

Publisher <發行人> / Clay Sun 孫嘉明
Editor-in-Chief <總編輯> / Patty Chen 陳佩玢
Executive Editor <編審> / Michael Chiou 邱彥康
English Editor <英文編輯> / Matthew Jones 馬泰榮
Chinese Editor <中文編輯> / Lydia Liao 廖純芳
Japanese Editor <日文編輯> / Tanaka Miho 田中美帆
Art Director <專業設計> / Sabrina Wang 王愛微
Photographers <專業攝影> / Lewis Tsai 蔡建裕、
Max Pai 白剛

Printing and production by the Cultural Development
Dept. of Evergreen International Corp.
長榮國際股份有限公司文化事業部編製
10423 台北市民生東路二段166號6樓
6F, 166, Sec. 2, Minsheng E. Rd., Taipei, 10423, Taiwan
Tel: 886-2-25001227 Fax: 886-2-25001598
E-mail: envoyage@evergreen.com.tw

ADVERTISING HOTLINE <廣告熱線> / 886-2-25001207

Sales Supervisor <業務總監> / Eric Chiu 邱崇禹

EVA AIRWAYS CORP. 長榮航空股份有限公司
376, Sec.1, Hsin-nan Rd., Luchu District,
Taoyuan City, 33801, Taiwan
33801 桃園市蘆竹區新南路一段376號 Tel: 886-3-3515151
Website: www.evaair.com

WORLDWIDE SUPERVISOR

EVA Airways Corporation Digital And Information
Planning Dept.
長榮航空股份有限公司 — 資訊策略規劃部
Tel: 886-3-3516706 Fax: 886-3-3510023
E-mail: dip@evaair.com

enVoyage is published for EVA AIRWAYS CORPO-
RATION by EVERGREEN INT'L CORP. No part of
this magazine may be reproduced without the writ-
ten permission of EVA AIRWAYS CORPORATION
or EVERGREEN INT'L CORP. All rights reserved.
Copyright 2023 by EVERGREEN INT'L CORP. Opin-
ions expressed in enVoyage magazine are those of
the writers commissioned and are not necessarily
endorsed by EVA AIR or EVERGREEN INT'L CORP.
Unsolicited manuscripts are not accepted.

ADVERTISING REPRESENTATIVES

TAIWAN EVERGREEN INTERNATIONAL CORPORATION
長榮國際股份有限公司
6F, 166, Sec. 2, Minsheng E. Rd, Taipei, 10423, Taiwan
Tel: 886-2-25001171 Fax: 886-2-25001598
E-mail: pattychen@evergreen.com.tw

JAPAN GENDAI INTERNATIONAL CO., LTD.
Gendai Bldg. 7F, 1-10-13 Hanakawado, Taito-ku, Tokyo 111-
0033, Japan
Tel: 81-3-38473271 E-mail: info@gendaiintl.co.jp

MAINLAND CHINA SHANGHAI WIZMEDIA ADVERTISING CO., LTD.
405, No 138. Fen Yang Road, Shanghai, 200031
Tel: 86-21-54652151
E-mail: jerry_xue@wizmedia.com.cn

HONG KONG / MACAU DCM MARKETING
10 Anson Road International Plaza # 26-04 S079903
Tel: 65-97607180 E-mail: donnchee@dcm.com.sg

THAILAND N.J. INTERNATIONAL MEDIA CO., LTD
317 Kamolsukosol Building 10F, Unit 10A,
Silom Road, Bangrak, Bangkok 10500
Tel: 662-6355185 ext 14
E-mail: noo@njintermedia.com

USA & CANADA HUSON INTERNATIONAL MEDIA
1900 Camden Avenue Suite 203-3, San Jose, CA 95124, USA
Tel: 1-408-879-6666
E-mail: ralph.lockwood@husonmedia.com

FRANCE IMM INTERNATIONAL
80 rue Montmartre - 75002 Paris, FRANCE
Tel: 33 1 40 13 79 01 E-mail: v.aarab@imm-france.com

UK & BENELUX IMM International
81, Chancery Lane WC2A 1DD, UK Tel: 32 (0)485 93 21 64
E-mail: s.money@imm-international.com

SWITZERLAND & GERMANY IMM AG
10 Chemin Malombré - 1206 Genève, SWITZERLAND
Tel: 41(0)22 310 80 51
E-mail: n.dupuy@imm-international.com

ITALY IMM International
via Arosio, 4 - 20149 Milan, ITALY Tel: 39 (0)2 467 12 521
E-mail: s.guerrini@imm-international.com

SPAIN IMM International
Calle de Velazquez, 57 - 6 Izq, SPAIN Tel: 34 (0)915 76 7895
E-mail: w.lemerle@imm-international.com

JANUARY - MARCH

VENICE, ITALY
義大利威尼斯

CARNIVAL OF VENICE

威尼斯嘉年華

www.carnevale.venezia.it

Revelers don colorful, elaborate costumes and beguiling masks for Italy's biggest and most glamorous annual party.

為義大利最盛大的年度派對，活動舉辦期間總吸引上千人穿上精緻華服、戴上華麗面具前來狂歡。



FEB.

04

FEB.

21

20

MAR.

16

APR.

WASHINGTON DC, USA
美國華盛頓特區

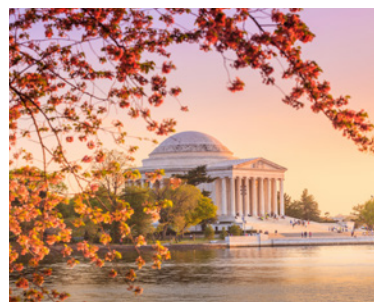
NATIONAL CHERRY BLOSSOM FESTIVAL

國家櫻花節

nationalcherryblossomfestival.org

This celebration of cherry-blossom season includes a parade, arts and cultural events, themed dining, and firework and kite displays.

欣賞櫻花盛開美景之餘，櫻花節舉辦期間另規畫遊行、藝文展演、風箏及煙火秀等多元活動，歡迎旅客參與。



During the epidemic, please check the relevant website for updated information.
疫情期間，詳細資訊請以活動網站最新公告為主。

理性與感性

Rational vs Sensuous
Ching-yun Hu & ESO



胡瀟云與長榮交響樂團

2023

02/17 Fri. 19:30
國家音樂廳
National Concert Hall



指揮 | 葛諾·舒馬富斯
Conductor | Gernot Schmalfuss

巴赫：D大調交響曲，作品18之3

J.C. Bach: Symphony in D Major,
Op. 18, No. 3

莫札特：第17號鋼琴協奏曲

W.A. Mozart: Piano Concerto
No. 17 in G major

鋼琴 | 胡瀟云
Piano | Ching-yun Hu

馬勒：第1號交響曲

G. Mahler: Symphony No. 1



音樂會導聆

導聆人 | 蔡永凱 老師

時間 | 2月17日(五)

地點 | 國家音樂廳1樓大廳

注意事項：18:30開1號門，音樂會演出前一小時開放入場。

主辦單位 財團法人張榮發基金會
CHANG YUNG-FA FOUNDATION

長榮交響樂團

張榮發基金會

贊助單位 長榮海運股份有限公司
EVERGREEN MARINE CORP.

EVA AIR
長榮航空

A STAR ALLIANCE MEMBER

長榮鋼鐵股份有限公司
EVERGREEN STEEL CORPORATION

購票請洽 年代售票系統、ibon、FamilyMart 全家FamiPort、OK GO OK OK.go

票價 500 / 800 / 1000 / 1200 / 1500

注意事項：本團保留演出異動之權利(本場次為錄影場次) 洽詢電話：02-23516799

2022 11/04 - 2023 02/05

2022 LUO SHAN FENG ARTS FESTIVAL

2022落山風藝術季



The latest installment of the Pingtung Luo Shan Feng Arts Festival is themed "The Wind Blows to the Future." Thirteen artists from Taiwan, the Netherlands, Japan, and Mexico will partici-



pate, including Dutch sculptor Theo Jansen, famous for his "Strandbeests" wind-propelled kinetic sculptures.

屏東落山風藝術季為全台唯一以風為主題的藝術活動，此次以「未



來·風動」為主題，邀請來自台灣、荷蘭、日本、墨西哥等地共13名海內外藝術家參與，並展出世界級荷蘭雕塑大師泰奧揚森的仿生獸，使藝術季充滿美學、奇幻與科學性。

www.amazing-pingtung.com/ptlsf



每一次搭乘
都是美好回憶



每一次出發
都像是載家人出去玩
全神貫注安全守護
每一次保養
都像是照顧愛車
仔細檢查用心維護
長榮巴士以專業團隊
齊心守護您旅程中的每一個環節
讓您安心出遊，開心返家
滿載心回憶！

長榮巴士提供

- 7人座小型商旅車
 - 20人座中型巴士
 - 43人座大型巴士等3款車型
- 是團體出遊的最佳選擇



長 榮 巴 士
EVERGREEN BUS

| 服務專線：03-3570498 | 網址：www.evergreenbus.com |

HOSHINO RESORTS KAI YUFUIN

日本星野集團「界 由布院」旅宿

hoshinoresorts.com/zh_tw/hotels/kaiyufuin

Designed by Kengo Kuma, Hoshino Resorts Kai Yufuin is nestled amid hot springs and stunning terrace scenery. The architecture features local wood, bamboo, and stone as main elements, while the tatami flooring is made from *shichitōi* grass grown in Kuni-saki.

由建築師隈研吾操刀設計的日本星野集團「界 由布院」旅宿，坐擁九州豐富溫泉資源與梯田美景，整體建築環繞著讓人感受四季變化的「梯田四序」而生。室內設計以木、竹、石等當地材料為主要元素，室內的榻榻米以稀有的七島古藺製作，散發返璞歸真的濃郁詩意。



Every flight tells a story

Joy, love, adventure. The moments when we connect are often the most special, especially at festive times of the year. As the world's largest airline alliance, we come together to connect you with your loved ones, no matter how long the journey. So you'll always be close, even when you're thousands of miles apart.

Share your travel moments with us using airport codes, and tag #MyStarAlliance.

staralliance.com

STAR ALLIANCE
TOGETHER. BETTER. CONNECTED.



25
YEARS



山海樓

堅持以在地天然食材展現料理美味
傳承費工耗時的臺菜手工技藝，展現臺菜宴席細緻的文化底蘊

台湾地元の食材を伝統的な調理技術で、
最高に美味しい台湾の味として表現できればと考えております。

Mountain and Sea House selected local ingredients not only to blend the modern and traditional Taiwan cooking skills but also to present an insightful perspective on Taiwan banquet culture. Crafting an ultimate dining experience for guests to re-discover Taiwan cuisine.



➤ 蟬聯米其林一星及米其林綠星的肯定 ◀

Honored to receive One MICHELIN Star for the 4th consecutive year (2019-2022)
and MICHELIN Green Star for the 2nd consecutive year (2021-2022)



山海樓 手工台菜餐廳
+886-2-2351-3345

台北市中正區仁愛路二段94號
No.94, Sec. 2, Ren'ai Rd., Zhongzheng Dist., Taipei City, Taiwan



太平町玫瑰蝦 Taipingting Rose Prawns



金銀燒豬 Suckling Pig



山海珍寶鮮魚 Mountain and Sea Seasonal and Classical Fish



山海豪華拼盤 Deluxe Mountain and Sea House Platter

山海樓傳承、復原1930年代的手工菜色，邀您感受台灣料理的燦爛風華。

山海樓は継承に励み、1930年代の手の込んだ料理を復元することにより、より多くの人に台湾料理の洗練された素晴らしさを伝えています。

Mountain and Sea House puts efforts on passing on traditions and reviving the banquet cuisines in 1930s. We hope that you will have an experience in the glory of Taiwanese cuisines.



山海樓 手工台菜餐廳
+886-2-2351-3345

台北市中正區仁愛路二段94號
No.94, Sec. 2, Ren'ai Rd., Zhongzheng Dist., Taipei City, Taiwan

A



A

bistroo Two-seater Dining Set

造型雙人椅

Belgian designer Dirk Wynants's two-seater tables are stackable and have just three legs for increased stability and comfort.

比利時設計師Dirk Wynants創作，雙人椅較單獨桌椅利於堆疊收納，三腳結構也可為使用者提供更多腿部活動空間。

extremis.com/en/collections/bistroo/bistroo

DESIGN

B

B

Aarke Sparkling Water Maker

氣泡水機



Developed by Swedish designers Carl Ljungh and Jonas Groth, this sparkling water maker can be operated with a single hand.

由瑞典設計師Carl Ljungh與Jonas Groth共同研發，利用精密機械工藝，單手操作便可製造氣泡豐沛綿密的氣泡水。

aarke.com/explore-carbonator-pro

C

C

Påhøj Bike Seat & Stroller

嬰兒車與自行車座椅

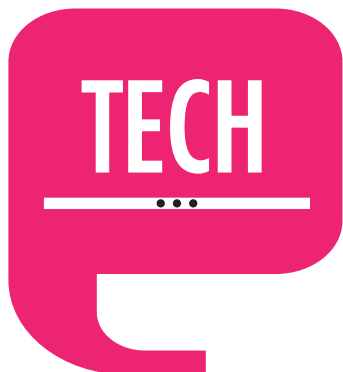
Drawing on her own parenting experiences, Swedish mother Lycke von Schantz designed a baby stroller that doubles as a secure child bicycle seat.

瑞典設計師Lycke von Schantz從自身育兒經驗發想，讓嬰兒車可瞬間變身，安裝於自行車後座，成為孩童專屬座椅。

global.pahoj.com



A



B

A

Cell Alpha All-encompassing Audio

高傳真音響

Next-generation speaker technology is paired with the Syng Space app to create an all-encompassing, richly detailed sound field.

此款智能高傳真音響使用新一代音訊技術，搭配Syng Space App程式即可體驗高傳真串流的完美立體音場。

syngspace.com

B

myPiggy Piggy Bank

智能豬撲滿

This money-sensing piggy bank links to a finance education app to help children track their savings.

產品連結理財應用程式並搭載傳感器、計數遊戲……等功能，螢幕會顯示目標儲蓄金額及已存金額，及早為孩子建立理財觀念。

myfamilyfinance.de

C

Wairify One Air Purifier

空氣清淨機

Winner of Red Dot Design Award, this device effectively removes hazardous elements from the air using plasma field technology.

獲得紅點設計獎，所具備的等離子技術可有效消除空氣有害元素；外殼由質輕、堅固的顆粒泡沫（EPP）製成，呈現如軟墊織物的紋理。

wairify.io/products/wairify-one



C

TRAVEL AND THE ART OF SHARING

旅行中的分享藝術

BY

Kristin Winet



ILLUSTRATIONS

Lynette Lin (林凌寧)



THE FIRST TIME I TOOK A TRIP BY MYSELF, IT TOOK ME LESS THAN THREE DAYS TO 1) LEARN PORTUGUESE; 2) FALL IN LOVE WITH A FRENCH GUY; AND 3) MEET PEOPLE FROM 26 DIFFERENT COUNTRIES.



在第一次獨自壯遊的旅程中，
我花了不到3天時間便完成了下列
事項：一、學會葡萄牙語；二、愛
上一名法國男子；三、認識了來自
26個不同國家的人士。

Well, *most* of that is true. I did learn some Portuguese, I did think the French receptionist at the hostel was cute, and I did realize at one point that I'd met people from more countries than years I'd been alive (so that was at least 22). The point here is that my first solo travel experience had quickly turned into a not-so-solo travel experience.

Before I left home, I had booked a bed at an interna-

嗯，以上大部分屬實。我確實學了一些葡萄牙語，也認為旅館櫃檯的法國接待員很可愛。我也的確在旅程途中突然意識到，我遇到不同國家人士的總數已超越了我的歲數（所以至少是22個國家）。要強調的重點是，我的第一次單獨旅行體驗，很快就變成了非獨自一人的旅行，而我不會選擇改變其中任何一部分。

tional youth hostel in Central London. I'd never stayed at a hostel before, but it seemed like the thing a solo traveler did. When the taxi dropped me at the door, all I could think was how perfect it was: a 19th-century Victorian townhouse with white trim, Doric columns, and tiny pink flowers in matching flowerpots. Introverted me entertained visions of quietly sipping coffee at the café across the street and reading the local newspaper.

Introverted me did not exactly get the trip she envisioned. After all, we're talking about a youth hostel in Central London, not a bed and breakfast for retired couples in the countryside. The second I walked in, a group of Brazilian college girls with long dark ponytails accosted me and said they needed one more roommate and would I please stay with them. Someone dragged my suitcase up the stairs and a dashing French receptionist handed me a set of stiff sheets and a lumpy pillow. Minutes later, a skinny guy ran past us in his underwear yelling "no curfew!" and suddenly we all had plans to go on a pub crawl.



在我離家之前，我在倫敦市中心的一家國際青年旅舍訂了一張床位。我從未住過青年旅舍，但這似乎是一個單獨旅行者會做的事。當計程車把我送抵旅舍門口，我心中幻想著它及入住後的一切：連棟房屋內是19世紀維多利亞式內裝，有著白色牆面、典雅高柱及幾個粉色小花盆栽，內向的我會坐在對街咖啡館悠閒地啣飲著咖啡、閱讀著當地報紙。

正如您可能猜想，我並沒有完全得到心中所設想的旅行。畢竟，這是一間位於倫敦市中心的青年旅舍，而不是在鄉村經營的民宿旅館。踏進門的瞬間，一群綁著馬尾辮的巴西女大生便前來攀談，表示她們需要一位室友，詢問我是否願意。與此同時，有人把我的手提箱放至椅子上，一位風度翩翩的法國接待員則遞給我一套床單和一個厚實枕頭。幾分鐘後，一名只穿著內褲的瘦小男生跑向我們，並開心地說：「沒有宵禁！」很快地我們便擬定晚上去酒吧喝通宵的計畫。

和半個旅舍的眾多入住者經過了一夜喧囂，隔天早上我和我的巴西室友們急需





After a raucous night on the town with half the hostel, my Brazilian roommates and I woke up the next morning in serious need of some coffee. I pointed to the café across the street. As we sat outside and sipped our coffee on a foggy London morning, one of the girls pulled out her guidebook and folded it open to a big map of the city. The streets seemed to tangle around each other with the river Thames snaking right through the middle. We mapped out a plan. Over the next three days, we sifted through 80s-era clothes on Oxford Street, took a hop-on, hop-off bus tour to London Bridge, tried to decide which guard at Parliament was the most eligible bachelor, and stayed up late in our bunkbeds and talked about everything 22-year-old girls talk about.

Today, when I look at photos from that trip, I can't help but laugh. My first solo trip, and nowhere, in any of the photos, am I by myself. Every trip I've taken since then has turned out exactly the same. When I'm on the road, extroverted me always wins.

And I love it that way.



一杯可醒腦的咖啡，我因此指了指對街的咖啡館。在迷霧的倫敦早晨，我們在咖啡館外喝著咖啡，其中一位女孩拿出她的旅遊指南、展開一張城市地圖，圖上可見相互纏繞的街道與蜿蜒其間的泰晤士河。我們於是擬定了一個旅遊計畫：在接下來的3天，我們要造訪牛津街試穿80年代的古著衣服、乘坐巴士一覽倫敦橋風采、走訪國會大廈順道看看哪個守衛是最佳黃金單身漢，並在青年旅舍雙層床鋪大聊特聊關於22歲女孩的各式熱門話題。

如今，當我看到那次旅行的照片，我忍不住笑了！因為我第一次的單獨旅行，沒有一張照片是我獨自一人的。從那之後，我的每次旅行都以相同模式進行：而我非常熱愛這樣的旅行方式。📷



Kristin Winet is an award-winning travel writer and currently lives in Arizona, USA. Check her out at www.kristinwinet.com.

Kristin Winet 是一名屢獲殊榮的旅遊作家，現居美國亞利桑那州。有關作者更多資訊歡迎查閱：www.kristinwinet.com。





AROUND THE WORLD



INSPIRING 4 PALACES

世界四大華麗宮殿

BY

Aimee Wong



PHOTOGRAPHY: SHUTTERSTOCK

PALACES PROVIDED OPULENT LIVING CONDITIONS WHILE PROJECTING POWER AND PRESTIGE. TAKE IN ARCHITECTURAL SPLENDOR AND HISTORICAL GRANDEUR DURING A TOUR OF THESE ROYAL RESIDENCES.

宮殿專為權傾天下的統治者興建，
不僅要滿足奢華鋪張的生活所需，
更要展示權力威望。

讓我們一同探索宮殿輝煌內裝，一窺王族顯要的豪華居所。





>PALACE OF VERSAILLES FRANCE

法國 >凡爾賽宮



Located 19km east of Paris, the Palace of Versailles is one of the most popular tourist attractions in the world. Originally constructed as a hunting lodge in 1623, it was gradually expanded by Louis XIV, who moved his court and seat of government from Paris to Versailles. Surrounded by French and English gardens, the palace serves as a visual history of French architecture, encompassing styles from the 1630s to the 1780s.

Expansive gardens surround the palace, replete with fountains and waterworks, orchards, lakes, bronze sculptures, and shrubberies. A variety of attractions are held in the palace gardens nightly, including live music and *son et lumière*, sound and light shows. Venetian gondolas used to traverse the Grand Canal, a 1.6km-long waterway, while modern visitors can take small rowboats out on the water.

凡爾賽宮坐落於巴黎城東19公里處，建於1623年，最早做為狩獵行宮之用，太陽王路易十四接掌後逐漸擴建，宮殿四周環繞著法式與英式庭園，更涵蓋從1630年代到1780年代的多樣建築風格。

幅員遼闊的庭園內，噴泉水景、果園、湖泊、銅塑雕像、灌木叢區等不一而足，皇家花園也會於夜間舉辦多樣活動。宮中最有名的廳室非「鏡廳」莫屬，拱形天花板描繪了路易十四王朝的裝飾圖樣，一邊是17片拱形鏡窗，另一邊則是可眺望花園景致的17面落地窗。



PHOTOGRAPHY: SHUTTERSTOCK

01





>FORBIDDEN CITY MAINLAND CHINA

中國大陸 >紫禁城



A must-see for every visitor to Beijing, the Forbidden City is China's largest and best-preserved collection of ancient buildings and a sterling example of the opulence of traditional Chinese palatial architecture. Constructed from 1406-1420 by the Yongle emperor of the Ming dynasty, it was thus named because most subjects were restricted from entering. The palace housed Chinese emperors and their households while serving as the political center of the Chinese government for over 500 years.

Enclosed by 3.5 km of walls in the heart of the nation's capital, the complex is composed of 980 buildings with more than 8,700 rooms, covering an area of 720,000 sq.m. The largest structure among them, the Hall of Supreme Harmony, was used for important state ceremonies such as coronations, military leader nominations, and the emperor's birthday.

紫禁城是所有觀光客來到北京的必訪景點，也是中國大陸目前保存最完善的古代建築。紫禁城最早由明成祖於1406至1420年間修建，由於平民不得擅入，故得名「禁」。

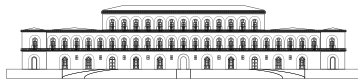
紫禁城位處中國大陸首都核心，占地約72萬平方公尺，四周圍繞著3.5公里長的城牆，由980幢建物所組成，擁有超過8,700個廳室。其中最大型的建築為太和殿，這裡是舉辦重要國家儀式的場所，如加冕登基、欽點將相及為皇帝做壽之用。



02

PHOTOGRAPHY: SHUTTERSTOCK





>PALAZZO PITTI ITALY

義大利 >彼提宮



Once home to the king of Italy and the dukes of Tuscany, Palazzo Pitti was commissioned in 1458 by the Florentine banker Luca Pitti to serve as a town residence. It was then acquired in 1549 by the Medicis, who enlarged it and filled it with fine art and furnishings.

Today, Palazzo Pitti houses several museums within its 140 rooms. The most famous of which, the Palatine Gallery, occupies the entire left wing of the first floor and was where the Medici Grand Dukes once resided. It contains over 500 mainly Renaissance paintings, including works by Titian, Rubens, and some of Raphael's masterpieces. On the top floor, the Gallery of Modern Art houses a collection of mostly 19th and 20th century Tuscan paintings. And the Treasury of the Grand Dukes boasts an impressively rich collection of jewelry, crystal vases, clocks, carpets, and silverware.

彼提宮最早於1458年由佛羅倫斯銀行家：Luca Pitti興建為居所，後來成為義大利國王及歷代托斯卡尼大公的寢宮。1549年，彼提宮被麥地奇家族收購，開始大加翻修、擴建。

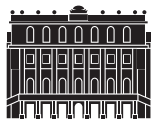
時至今日，彼提宮內共容納多座博物館，最著名的是帕拉提納美術館，曾是麥地奇傳奇人物科西莫一世的住所，館藏超過500幅以文藝復興時期為主的繪畫。頂樓為近代美術館，主要收藏19和20世紀的托斯卡尼繪畫。托斯卡尼大公收藏博物館則以豐富的珍品館藏為傲，包括珠寶、水晶花瓶、古董鐘、地毯與銀器。



03

PHOTOGRAPHY: SHUTTERSTOCK





>SCHÖNBRUNN PALACE AUSTRIA

奧地利 >美泉宮



The most visited tourist attraction in Austria, the 1,441-room Rococo-style Schönbrunn Palace dates back to the 1740s. Characterized by its baroque structure, beautiful interiors, and elaborate gardens, it was the main summer residence of the Habsburgs, and it was here that Emperor Franz Joseph was born and died, and where Emperor Charles I signed the renunciation of government ending the monarchy.

Among the 45 rooms that can be toured, the Great Gallery with its crystal mirrors, white and gold stucco, and elaborately painted ceilings, was where the Habsburgs held receptions, balls, and banquets.

At one end of the main palace gardens lies the Neptune Fountain, which shows Neptune towering majestically over sea horses and tritons, half-man and half-fish creatures.

美泉宮坐擁1,441間廳室，以洛可可裝飾風格聞名，起源可追溯至1740年代。這座宮殿擁有華美的裝潢和精緻的園藝景觀，曾是哈布斯堡王朝的夏季行宮，末代奧地利國王卡爾一世亦在此簽署聲明，放棄參與政務。

宮內共有45間廳室開放參觀，其中大迴廊是哈布斯堡家族設宴招待的空間，內部華美富麗。宮內的主要景點：美泉宮凱旋門原先做為宴會場所，不過截至今日已成為20公尺高的觀景台，並設有咖啡廳供應早午餐，每週日早晨更有現場音樂表演。



04

PHOTOGRAPHY: SHUTTERSTOCK



VIBRANT MUNICH

活力慕尼黑

BY

Lydia Liao (廖純芳)

Munich was the political, art, and cultural center of the Kingdom of Bavaria in what is now southern Germany.

德南大城：慕尼黑曾為巴伐利亞王國時期的政治、藝術與文化中心，其後歷經政權角力、第二次世界大戰。





Munich

After weathering political upheavals and world wars, Munich evolved into a progressive city that embraces modernity yet cherishes its traditions and history. There's an energy and vibrancy felt everywhere, such as at *Eisbach*, a river-surfing hotspot where you can catch a wave in the middle of the city.

如今的慕尼黑市容既傳統經典卻也摩登現代，是德南政商中心，卻也孕育冰流：衝浪的熱門景點，展現模樣多元、活力無限的城市風貌。🕒



GREEN CITIES: COPENHAGEN

綠色城市：哥本哈根



BY

Xavier Lu（盧國禎）



PHOTOS

Bjarke Ingels Group

GREEN CITIES: COPENHAGEN

CopenHill is Copenhagen's newest green landmark.
CopenHill 為哥本哈根最醒目的綠色地標建築！



A POWER-GENERATING DOMESTIC WASTE INCINERATOR IN THE DANISH CAPITAL OF COPENHAGEN IS THE CITY'S NEWEST GREEN LANDMARK.

當維護永續生態成為全球各企業、國家現在進行式的行動，
一座垃圾發電廠成為丹麥首都：哥本哈根
最醒目的綠色地標建築！

CopenHill (Amager Bakke in Danish) is no ordinary waste to power plant. Through ingenious use of its exterior surfaces, it offers recreational pursuits like grass skiing and rock climbing. Occupying an area of 410,000 sq.m, it is Denmark's largest eco-friendly project to date. Since the official ground-breaking in 2013, CopenHill has set multiple records: it is the world's cleanest waste power plant and Copenhagen's tallest building, has Denmark's first roof ski slope, and contains the tallest artificial climbing wall in the world. The project echoes BIG's (Bjarke Ingels Group) design philosophy of "hedonistic sustainability."

打破了傳統白雪皚皚的滑雪道印象，CopenHill（丹麥語也稱Amager Bakke）整合發電廠與滑雪道、攀岩場等功能，讓哥本哈根擁有第一座盈眼皆綠的滑雪場。CopenHill占地4萬1千平方公尺，為丹麥至今最大環保計畫項目，自2013年正式破土動工以來，便一舉囊括多項紀錄：世界上最乾淨的垃圾發電廠、哥本哈根最高大建築、丹麥首座擁有滑雪斜坡與世界上最高人造攀岩牆的建築，同時呼應了BIG建築事務所創辦人Bjarke Ingels堅持的設計理念：享樂主義永續性發展。



CopenHill's ski run and hiking trail form a sloping green landscape made up of grass, 7,000 bushes, and 300 trees. The angled structure stands out like an artificial mountain amid the flat Copenhagen plain. It's a bold, eye-catching and inviting public building that proves industrial and recreational facilities can coexist in perfect harmony. It's a win for the environment, economy, and society.

CopenHill的屋頂公園和徒步小徑廣布由植物、景觀岩石、7,000棵灌木和300棵松樹及柳樹組成的綠植景觀，邀請人們親近這座世界上最乾淨的垃圾發電廠。這個項目將以往總是被隱藏的發電廠轉變為大膽醒目、誘人親近的公共建築，同時實現了全球對於發電廠的發展願景，證明乾淨能源、發電廠、休閒娛樂設施可以完美共存。





ARCHITECTURE *Green* COPENHILL



Every year, the plant processes 400,000 tons of waste produced by local citizens. At full capacity, the furnaces can incinerate up to 70 tons of waste per hour, producing enough thermal energy to heat most of the buildings in Copenhagen and enough electricity for 150,000 households. Thanks to its green credentials, CopenHill will help the city reach its target of becoming the world's first carbon-neutral capital by 2025.

項目的整體規畫如同為丹麥平坦的地形搭造了一座人工高山，建築外立面可供攀岩、屋頂可以遠足散步、坡面可以滑雪。滑雪道的創意從何而來？BIG建築事務所意識到丹麥氣候寒冷，卻少見可以滑雪的山脈，於是為發電廠構思了如同山徑的滑雪道。喜歡滑雪運動的民眾可以從建築高點向下滑行，享受哥本哈根的天際線景觀，還有專門設計的步道供跑者、健行者使用。



COPENHILL WON THE GOLD IOC IPC IAKS INTERNATIONAL ARCHITECTURE AWARD IN 2021.

2021年，國際奧會、國際殘奧會和國際體育與休閒設計協會共同表彰CopenHill的創新設計。

It has received praise from the International Olympic Committee (IOC), International Paralympic Committee (IPC), and International Association for Sports and Leisure Facilities (IAKS), winning the Gold IOC IPC IAKS International Architecture Award in 2021.

這座新型態的環保垃圾發電廠，實現了環境、經濟、社會的共贏。每年能夠處理當地居民40萬噸的垃圾，熔爐在最高運轉效率時，每小時能燃燒70噸垃圾，這樣的高效運作可為哥本哈根大部分的建築物提供熱能。此外，也可為15萬個家戶提供電力，並有助哥本哈根實現於2025年成為世界第一個「碳中和城市」的目標。

CopenHill於2021年獲得國際奧會（the International Olympic Committee，簡稱IOC）授予「國際奧會建築金獎」。國際奧會、國際殘奧會（IPC）和國際體育與休閒設施協會（IAKS）並共同評價與表彰此建築在體育、休閒和娛樂設施方面的創新思想、設計和概念。🏆

YENER TORUN'S COLORFUL WORLD

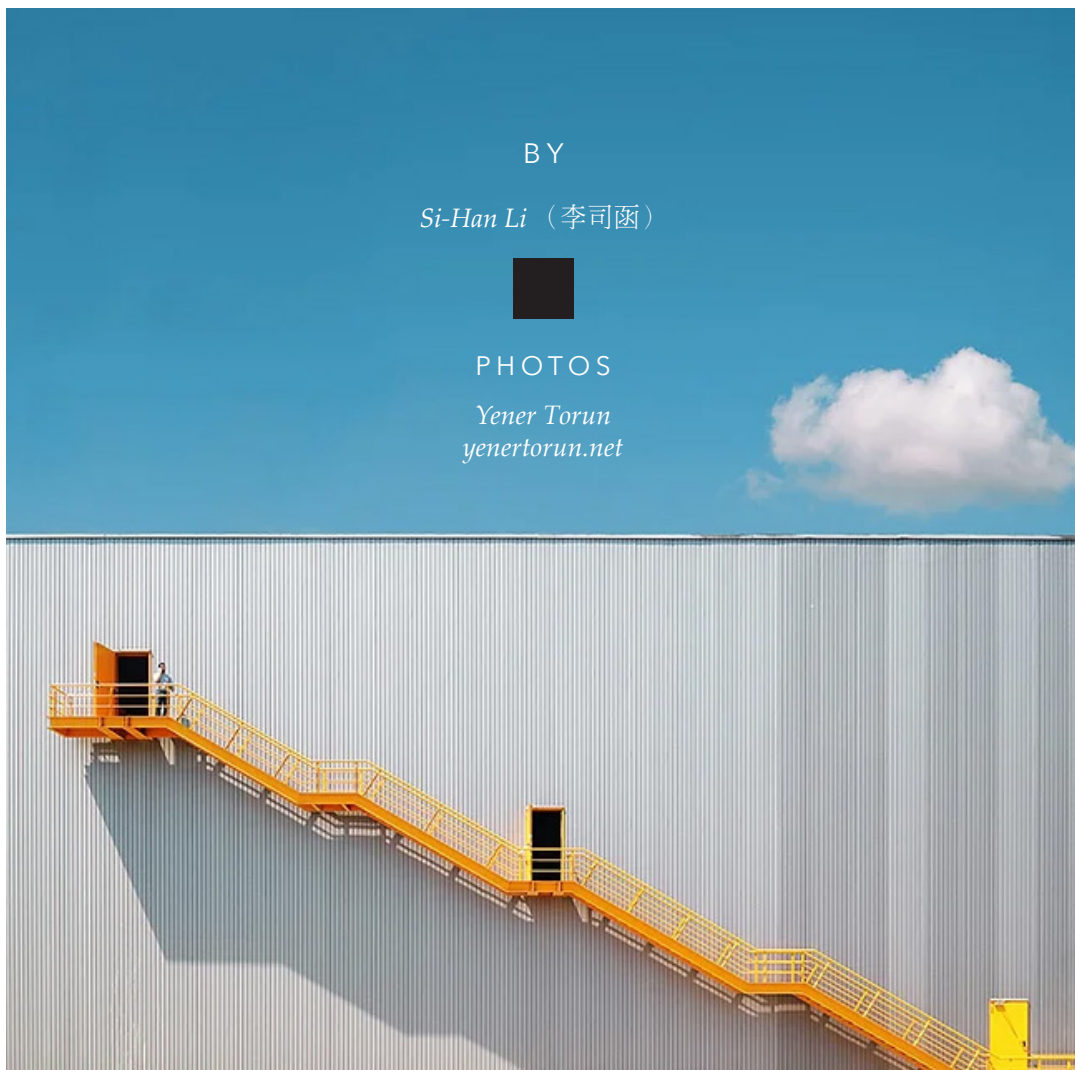
影像藝術家Yener Torun為
世界添加美學濾鏡

BY

Si-Han Li (李司函)

PHOTOS

Yener Torun
yenerTORUN.net

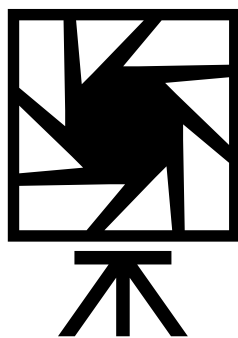


PHOTOGRAPHY: YENER TORUN, RIDE THE LIGHTNING



TURKISH ARTIST YENER TORUN'S PHOTOGRAPHY BRINGS MULTICOLORED PERSPECTIVES TO THE CITY OF ISTANBUL.

土耳其影像藝術家Yener Torun擁有一雙
對顏色極其敏銳的眼睛，
他以攝影作品打破一般人普遍認為城市色彩單調沉悶的印象，
讓人相信伊斯坦堡
是由繽紛色彩組成的彩虹城市。





TORUN'S IMAGES OF ISTANBUL ARE CONTEMPORARY URBAN SCENES FILLED WITH GEOMETRIC SHAPES AND COLOR BLOCKS.

對建築設計與色彩美學情有獨鍾的Yener Torun，
以相機向世人證明伊斯坦堡的多彩百變。

Born in 1982 and trained as an architect, Torun's images of Istanbul are contemporary urban scenes filled with geometric shapes and color blocks. He juxtaposes people against these striking backgrounds to create stronger impressions of the city.

1982年出生的Yener Torun為土耳其影像藝術家，也是一位建築師。對建築設計與色彩美學情有獨鍾的他，以相機向世人證明伊斯坦堡的多彩百變。他所拍攝的彩虹般建築就如同電影畫面，充斥豐富的幾何形狀與色塊圖案，讓這些建築成為當代城市美學的化身與變體，並進一步透過人物與場景的結合，讓眾人對這座城市產生更為深刻的印象與認知。

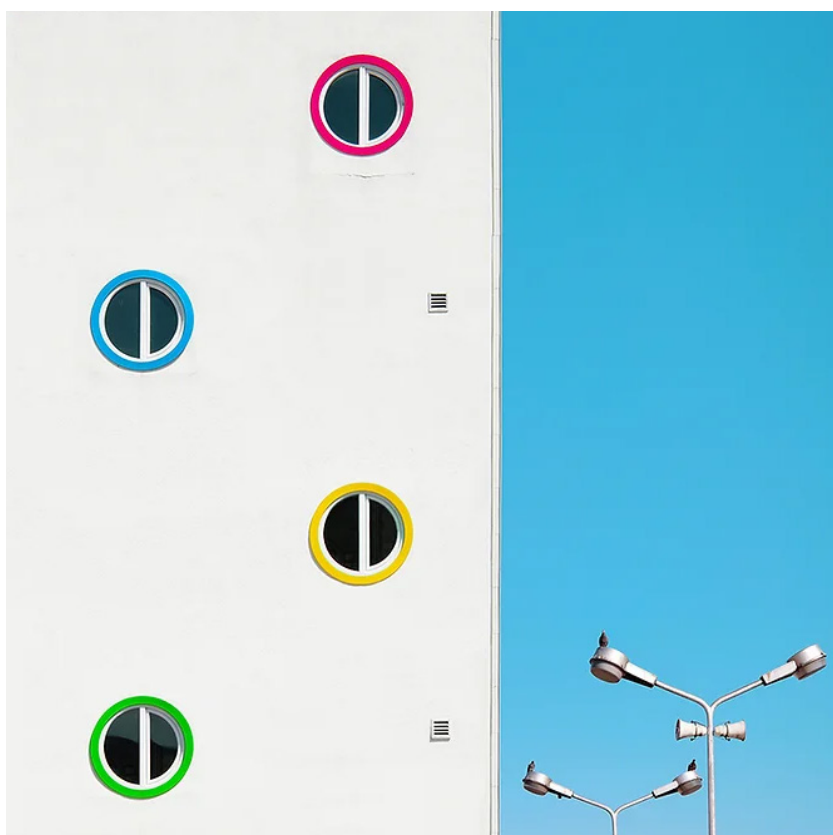
MAKING THE MOST OF INSTAGRAM

創作的緣起 IG上的影像交流

Torun began sharing photos on Instagram in 2013, and the feedback encouraged him to become a full-time photographer. In 2016, he began exhibiting his work in galleries around the world, and created works for Apple Music and Swatch.

這系列作品始於2013年Torun在Instagram上分享攝影作品的行動。人們對這些作品具有高度正面評價，並引起《衛報》、《華盛頓郵報》等媒體的關注及報導。這鼓勵了他更為深入地探索攝影世界，進而讓「攝影」從業餘愛好變成職業。

2016年，Torun在土耳其安卡拉的攝影俱樂部舉辦了第一場展覽，並自2018年起與倫敦畫廊、Apple Music、Swatch合作，頓時成為國際藝術界的焦點。





EXPLORING CITIES THROUGH COLOR 用色彩重新探索城市魅力

Torun's works emphasize lines and angles in architecture and space, removing elements from their original context through clever framing and cropping. The results are every bit as stunning as Dutch painter Mondrian's modernist masterpieces.

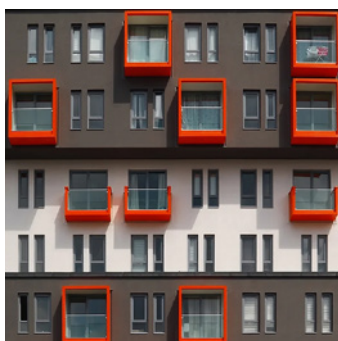
The photographer finds creative inspiration in what he loves. "My usual goal is to create warm images with a positive vibe. So my inspirations are usually things that bring positivity and warmth into my life," Torun said, adding that his artistic influences include Jeanette Hägglund, Sebastian Weiss, and Ben Thomas.

Torun的影像創作強調建築與空間的線條和構圖，透過巧妙的取景與裁切，將建築元素自原先的環境中移除，並重新利用這些視覺元素來營造充滿創意的畫面。這樣的創作手法讓人經常聯想到Piet Mondrian二度空間平面的方正構圖，而這些照片存在的價值正是希望喚醒人們重新探索屬於城市的活力與魅力。

Torun的創作靈感來自日常生活中所喜歡的音樂、電影、繪畫、文學、流行文化等事物，他也用深愛的歌曲、電影和繪畫來為作品命名。Torun表示：「我通常的目標是創造具有積極氛圍的溫暖圖像，所以我的靈感通常是為生活帶來正面意義與溫暖的事物。」瑞典攝影師Jeanette Hägglund和德國攝影師Sebastian Weiss是Torun相當欣賞的兩位攝影師，他非常喜愛他們將建築和形狀融入作品的方式，而澳洲攝影師Ben Thomas也啟發了Torun在作品構圖、色彩運用和後製影像上的處理。



©YENER TORUN, HEAD IN THE CLOUDS,
2016



INSPIRATION THROUGH TRAVELS

自旅行累積靈感

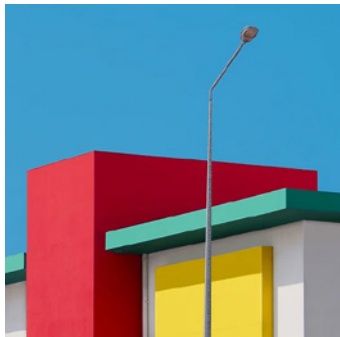
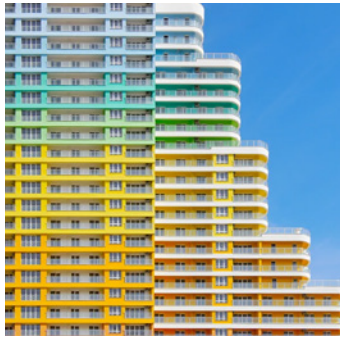
“Visiting new places and observing and experiencing other cultures has always been something I have enjoyed doing, and now it’s become a part of my work,” Torun said. “It really paves a new path for whole new creative concepts. A city as a whole became my main inspiration for some of my photo series.”

Every city he visits leaves a different impression on him, and he takes time to study the local residents. “I believe that meeting new people and including them in the composition gives my work a certain authenticity. Getting to know new people from different backgrounds and upbringings can also easily change the way you perceive things in life,” he added.

Torun has released his Color Block series in NFT form, becoming one of the 20 most successful NFT series on OpenSea to date. He is now creating his second NFT series.

為了延續藝術創作之路，「旅行」為Torun增加生命的厚度並淬鍊成創作的養分，「參觀新的地方、觀察和體驗其他文化向來使我樂此不疲，現在它已成為我創作的一部分。它確實為全新的創意概念展開新的路徑，整座城市成為我一些影像系列的主要靈感來源。」Torun所造訪的每座城市都以不同的方式啟發他的觀點，「我還相信，結識新朋友並將他們納入作品當中，可以使我的作品具有一定的真實性。結識來自不同背景和生長環境的新朋友，也可以輕易改變人對生活的看法。」

近年NFT藝術品的交易蔚為熱潮，Torun以「色塊派對」系列首次跨足NFT。該系列於2021年9月發行、2022年2月售罄，是截至目前在OpenSea上最成功的20個NFT影像作品系列之一。目前，Torun正著手創作第二個NFT系列作品，也令人期待他色彩繽紛、充滿奇趣的全新創作。🎨



(Clockwise from Left to Right) © YENER TORUN: BITTEN, 2016. DOUBLE OR NOTHING, 2015. THE DIVIDE. GIANT CHALKS. THE RESERVOIR, 2015. MANAVGAT. QUARREL, 2018. HELLO MY NAME IS YENER AND I'M A SYMMETRY ADDICT. THE NEW KID ON THE BLOCK, 2018.



5 WAYS TO WARM UP TO WINTER IN CANADA

5個不可錯過的
加拿大冬日活動

BY

Jody Robbins

PHOTOGRAPHY: GETTY IMAGES



Crisp mountain air. Powder quilted forests. Marshmallow-topped hot chocolate by the fire. Winter in Canada is a feast for the senses, but you can't just admire it. To truly appreciate the Great White North, you've got to dive mitts-first into Canada's most invigorating season. Canadians know how to make the most of frosty days and mounds of fluffy white snow, and they've created no shortage of experiences to turn the darkest days of the year into something bright and memorable. Get under winter's spell with these alfresco adventures across Canada.

冷冽的山嵐、白雪覆蓋的森林、圍著爐火品嚐棉花糖熱可可……，加拿大的冬天是一場超越視覺的感官盛宴。若要真正享受這片極北天地的迷人之處，記得穿上保暖衣著，參與當地精采刺激的各式節慶活動，盡情享受一年裡最明亮也最值得紀念的時刻。立刻出發前往加拿大，探索當地寒冬中具奇妙魔力的活動吧！

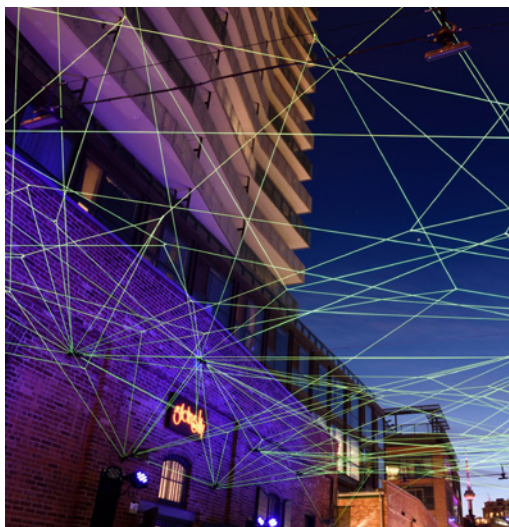


PART

1

EXPLORING THE TORONTO LIGHT FESTIVAL

多倫多
光影藝術節



Toronto's historic Distillery District may be known for its festive Christmas Market, but from mid-January until March hearts glow yet again with the Toronto Light Festival. Outwitting the darkest days of the year, this annual art and light installation showcases brilliant exhibits covering over 40 buildings in

雖然多倫多釀酒廠區以耶誕市集享譽盛名，但1月中至3月舉辦的「多倫多光影藝術節」同樣熱力四射。這場年度展會於一年最陰暗的時刻展出最耀眼的光影作品，展品來自海內外藝術家的精心之作，類型豐富多元，有噴

PHOTOGRAPHY: TOP PHOTO GROUP / SHUTTERSTOCK



the pedestrian village. From fire-breathing metal dragons to projections on the sides of historic buildings, there's a wide range of dazzling displays by local and international artists to take in. Be sure to ignite your experience with a warm beverage from Balzac's, a grand Parisian-style café serving up a killer cup of joe.

火的鋼鐵惡龍，也有與古蹟建物相互交織的投影設計，照亮了老街徒步區超過40棟以上的建築，讓人大飽眼福。看展前別忘了到咖啡廳 Balzac's 點杯熱飲，他們的巴黎式咖啡香氣十足，令人難忘。



PART

2

SKI IN THE CANADIAN ROCKIES

班夫陽光村莊的
滑雪體驗



Skiing is the ultimate winter sport, and you'd be hard pressed to find more picturesque peaks than the Canadian Rockies. Banff Sunshine Village is a favorite of those who love plentiful powder stashes — up to 11

滑雪是一項受歡迎的冬日運動，如果想在壯麗景致之中滑雪，來加拿大洛磯山脈準沒錯。班夫陽光村莊是許多人熱愛的滑雪勝地，坐落於北美大分水嶺上，絕佳位置讓它成為降雪集中地，每年冬天，當地會積下厚達11公尺

PHOTOGRAPHY: SHUTTERSTOCK



Banff Sunshine Village
is a favorite of those
who love plentiful powder.

班夫陽光村莊是許多人
熱愛的滑雪勝地。

meters of fresh pow each season. Situated smack dab on the Continental Divide, Sunshine's prime position makes it a magnet for snow. Smoke-dry powder is what you'll be skiing on here. It's all-natural, softer, and, thanks to the climate, drier. After a heavy leg-burner day on the slopes, bed down in Sunshine Mountain Lodge, the only ski-in, ski-out accommodation in Banff National Park.

的雪層。這裡的雪質乾爽蓬鬆，非常適合滑雪，而班夫國家公園內唯一一座直通雪場的飯店：陽光山屋，則是許多人於滑雪一整天後選擇的落腳地。



PART

3

LIGHTS WITH HEIGHTS IN VANCOUVER

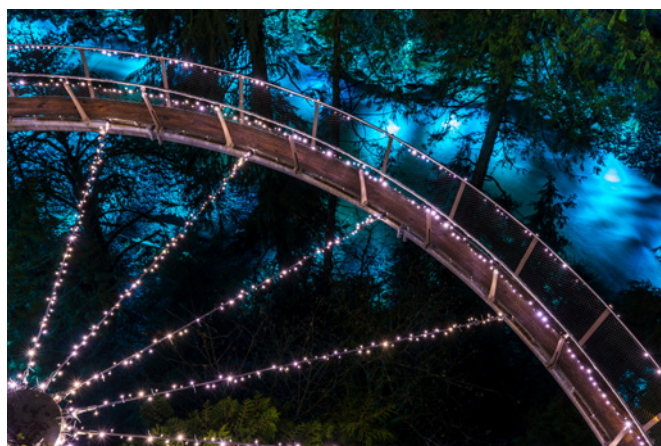
溫哥華
高空燈光秀

Illuminating activities never fail to lighten up overcast days, and you'll feel so much brighter when meandering through Canyon Lights at Vancouver's Capilano Suspension Bridge Park. Each winter, the 27-acre site

燈光秀總是能為灰濛濛的日子帶來明亮好心情，而於溫哥華卡皮拉諾吊橋公園上演的「峽谷之光秀」可說是全球燈光秀的翹楚。每年冬



PHOTOGRAPHY: DESTINATION VANCOUVER / SHUTTERSTOCK



transforms into a magical fairyland when thousands of twinkling lights adorn the rainforest. Strolling along suspended bridges high above the forest floor, you're perfectly positioned to take in the glowing old-growth forest. Highlights include walking through the multicolored display on the slightly swaying suspension bridge and experiencing Arc de Lumina, a light tunnel that all but guarantees instant Instagram love.

天，這座27英畝的國家公園便會化身為奇幻仙境，數以千計的燈飾閃爍著迷人光芒，妝點林梢。漫步於吊橋上，可飽覽原始林的明媚風光，因此也是俯瞰多采多姿燈光秀的絕佳位置。而光之穹頂燈光隧道以迷離燈光營造夢幻氣氛，深受許多IG網美喜愛。

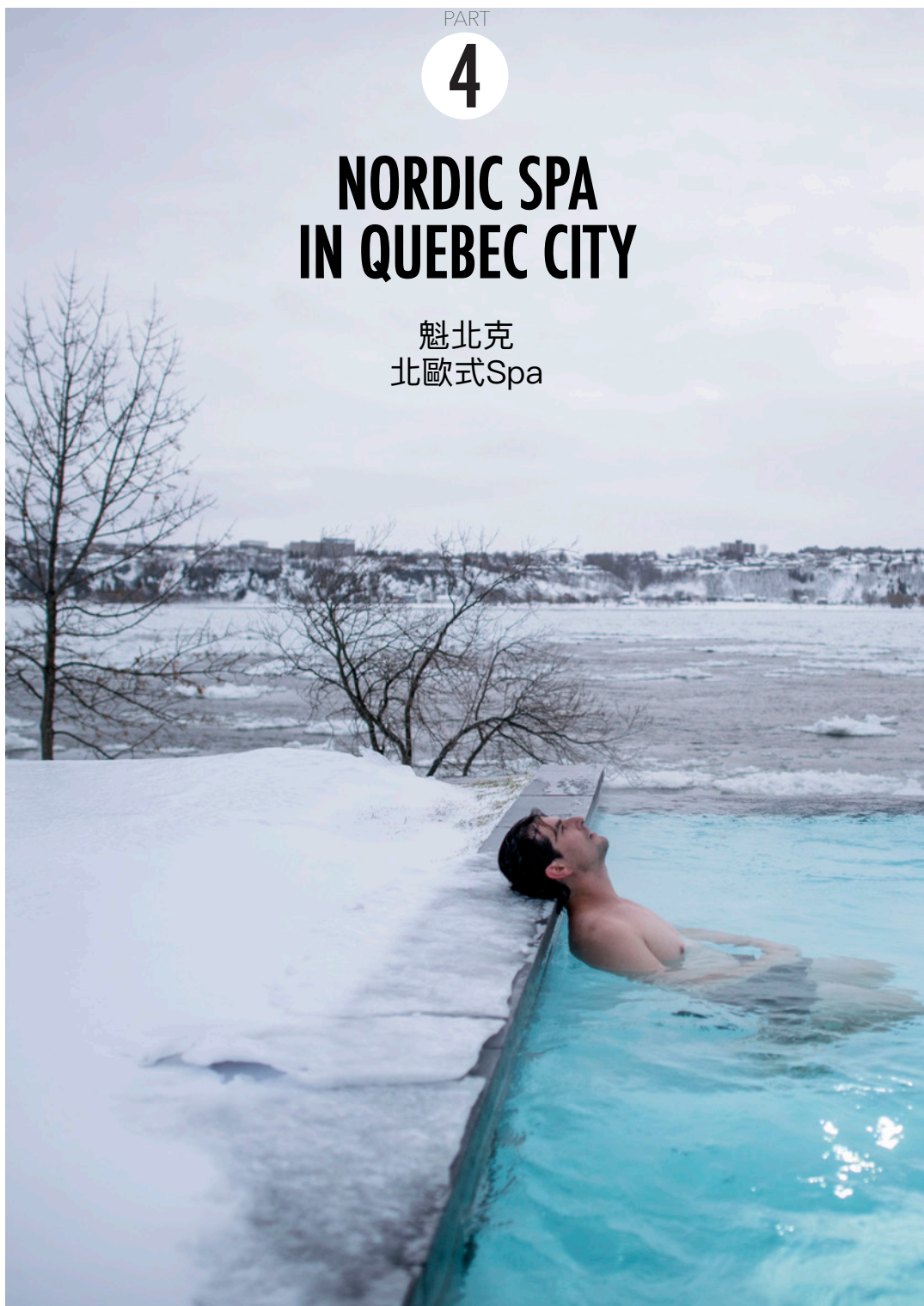


PART

4

NORDIC SPA IN QUEBEC CITY

魁北克
北歐式Spa



PHOTOGRAPHY: DESTINATION QUÉBEC CITÉ / SHUTTERSTOCK



Strøm Nordic Spa
offers 32,000 sq.ft of
pure wellness bliss.
Strøm Nordic Spa
水療中心配備三溫
暖、漂浮浴池等多元
設施。

If the prospect of frosty weather makes you want to go into hibernation mode, you'll love thawing out at Strøm Nordic Spa. Situated in atmospheric Old Quebec, this super spa offers 32,000 sq.ft of pure wellness bliss. A myriad of hot tubs and pools (some featuring waterfalls), a lazy river, plus saunas and steam rooms, not to mention the largest flotation bath in North America, are but some of its amenities. To make the most of your experience, alternate between hot and cold therapies. The most important phase, however, is relaxation, and you can do just that in the gastronomic bistro or with a massage.

如果冰天雪地的氣候會讓您立即開啟冬眠模式，那您一定喜歡Strøm Nordic Spa水療中心所提供的舒緩身心療程。這家水療中心位於富有情調的魁北克老城，占地32,000平方英尺，這裡有琳琅滿目的熱水浴池、水簾瀑布、漂流河，另有三溫暖、蒸氣室和北美最大型的漂浮浴池。在這裡的時光愜意悠閒，療程豐富多樣，您不妨在冷熱水療間交替轉換，以獲得最舒服的享受。水療中心內也附設餐酒館，可讓訪客大啖美食，另提供預約制的按摩服務，讓人體驗最完整的療癒之旅。



PART

5

SNOWSHOEING IN AN ANCIENT CEDAR RAINFOREST IN WHISTLER

惠斯勒
古林道雪鞋登山漫步

While Whistler boasts one of the best ski villages in Canada, you don't need to barrel down the slopes in order to feel exhilarated. Conquer the mountains a different way by strap-

惠斯勒坐擁多座加拿大頂級雪山莊，但享受冬日風情並不一定只能透過滑雪運動，讓我們換個方式，一起綁好雪鞋，攀登山嶽吧！

PHOTOGRAPHY: SHUTTERSTOCK



Guided snowshoe
tours explore the
wonders of the snow-
laced forest.
雪鞋登山行程會穿越積
滿厚厚雪層的古老原
生林。

ping on snowshoes. Guided snowshoe tours along the Ancient Cedars Trail meander alongside a creek, past a waterfall, and always within the snow-laced, old-growth forest. A masterclass in mindfulness, snow muffles all sound except the crunch of your snowshoes and the occasional moan of a towering tree swaying in its grove. What's great about snowshoeing is that it doesn't require any skill. If you can walk, you've got this.

當地冬日登山行程會帶您沿著雪松古道和蜿蜒小溪進行遊覽，一路上積滿厚厚雪層，行程會穿越瀑布、古老原生林，讓旅人體驗一趟正念療養之旅。一路上，白雪覆蓋了所有外界聲音，旅人只會聽見自己的雪鞋踏步聲，高聳入雲的樹叢則彷彿加油般，不時傳出嗚嗚聲響。這類登山行程的一大好處在於它不需要任何困難的技巧，只要能夠行走、穿好雪鞋，親近冬日山脈的旅程隨時等您加入。

THAILAND'S GREEN TRAVEL MOVEMENT

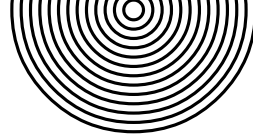
綠色旅行 泰國正「夯」

綠色旅行近年成為泰國熱門旅遊主題，
在旅程中擁抱大自然、享受農村簡樸生活，
似乎讓人身心都因此舒暢了起來！

BY

Li-Chuan Chiang (姜立娟)

PHOTOGRAPHY: SHUTTERSTOCK



With the advent of the pandemic, tourism has evolved over the past two years, with many travelers now shunning crowded destinations and heading to the countryside. Covered with lush, green mountains, northern Thailand is at the forefront of the Asian green travel revolution, with low-impact farm stays and eco-lodge breaks rapidly gaining popularity.

隨著全球疫情趨緩，許多國家都已相繼重啟國門，但回顧過往兩年，疫情讓旅遊潮流隨之轉變，許多國家的國內旅遊風氣反而盛行起來。泰國的情況也是如此，疫後興起了一波泰國境內的「綠色旅行」風潮，不少旅人在閒暇時選擇走向充滿綠意的大自然，讓位於鄉村、與自然大地相融的特色農莊及旅宿地位崛起，尤以多山和稻田的泰北地區最為知名。

WORKING ON THE FARM AND JOINING LOCAL TREKS IS A RICHLY CULTURAL EXPERIENCE THAT OFFERS INSIGHTS INTO HOW TO LIVE IN HARMONY WITH NATURE.

農遊體驗行程讓旅人進一步學習如何與大自然共存。

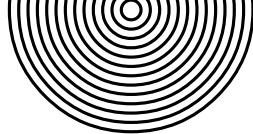




Daidib DaiDee Permaculture Organic Farm in Nan offers a taste of the traditional local lifestyle. Here, rice and vegetables are grown organically and the land is farmed using only animal power. The large, open-air lodge and huts are constructed entirely from bamboo and wood. Working on the farm and joining local treks is a richly cultural experience that offers insights into how to live in harmony with nature.

在眾多泰北旅宿中，位於泰北楠府的DaiDib DaiDee農莊以簡樸、傳統的泰北生活及綠意盎然的景色，給人平靜舒適的享受。所經營的農場強調樸門永續理念，土地上遍植水稻和有機蔬菜，穿插其間飼養著水牛、魚、雞，入住的訪客可以參與各式體驗活動，細細感受當地自給自足的生活況味。入住的小屋由木材和竹子製成，屋內空間則仿效泰國傳統生活模式，採取大家可共享的開放式設計。在這裡的旅行生活簡樸卻也充滿文化內涵，吸引很多人前來學習如何與大自然共處。





THAILAND'S GREEN TRAVEL MOVEMENT

Lisu Lodge is a more luxurious option. Located in the mountains north of Chiang Mai, the lodge, named after a local hill tribe, is surrounded by paddy fields. It is staffed by locals and fully integrated into the community. Here, visitors can enjoy cultural immersion while appreciating the local scenery.

If you're longing to reconnect with nature, you'll receive a warm welcome in northern Thailand.

倘若對住宿品質較為講究，則可前往提供獨立客房的Lisu Lodge。旅店位於清邁山區，舉目可見高山和稻田美景，名稱源於在地的原住民部落：傈僳族。Lisu Lodge除了強調環境永續，亦提倡保存在地文化、回饋社區，因此旅宿服務有多個環節與部落結合，如竹編屋靈感取材自傈僳族人的傳統家屋、所提供的佳餚利用當地稻米與蔬果製作、服務人員及遊程嚮導也多雇用傈僳族人擔任……，讓訪客可飽覽自然和人文景色，攜回珍貴的回憶。

到這樣的農莊、旅宿走一趟，經過大自然的洗禮身心都舒暢了起來。您也嚮往融入大自然的綠色之旅嗎？保有豐富大自然原始資源的泰國，張開雙手等著您！🇹🇭



Formerly a New York resident, Li-Chuan Chiang now lives in Bangkok. She writes about design, architecture, and culture. Check her out at www.facebook.com/asmlhappinessaday

姜立娟，曾旅居美國，暢遊於設計領域多年，現住曼谷，為出版和雜誌外稿作家，長期關注文化現象、建築設計等議題。在臉書專頁「台灣太太的泰國生活觀察筆記」，分享有關泰國文化的觀察：www.facebook.com/asmlhappinessaday



A TRIP TO DISCOVER THE FINEST BEEF SOUP

自分だけの牛肉スープを探す旅

BY

Iwata, Yuko (岩田優子)

ILLUSTRATIONS

Small-Gi Huang (黃鼻子) / WuWu Hsu (鳴鳴)



One of Taiwan's most famous street foods, beef soup is prepared by topping off fresh beef with a rich Japanese-style beef-bone and vegetable stock. The main component is tender beef with a hint of pink, and the freshness of the ingredients is the key to its taste.

Shanhua, a suburb of Tainan, is home to the largest and oldest cattle slaughterhouses in Taiwan. Fresh beef is shipped daily from there to spe-

台湾を代表する屋台料理の一つとして知られる牛肉スープ。その調理方法は、新鮮な牛肉に、牛骨や野菜のうま味がたっぷり溶け込んだダシスープをかけるだけと、至ってシンプルだ。ほんのり赤みの残る柔らかい牛肉が主役となるこの料理は、素材の鮮度こそが味の決め手となる。そのため、おいしい牛肉スープを提供することができるのは、台南のような牛肉の産地がある場所に限られるのだ。

善化という台南郊外の街には、台湾最大にして最古となる牛の食肉処理場があり、新鮮な



cialty restaurants. In Tainan, it is customary to have beef soup for breakfast, so many such restaurants open for business even before dawn.

牛肉は、毎日そこから台南各地の専門店へとひっきりなしに出荷されて行く。台南には古くから牛肉スープを朝食とする習慣があるため、まだ夜も明けきらないうちから営業を始めるお店も少なくない。

In August 2022, three beef soup restaurants were selected for Michelin Bib Gourmand awards: Kangle Street Beef Soup, No Name Fresh Beef Soup, and Shang Hao Chih Beef Soup.

Each bowl has its own unique qualities, with the flavor of the broth and the amount of fat depending on the restaurant. Discover your own favorite beef soup during your next trip to Tainan.

“PLAN A TRIP TO DISCOVER YOUR OWN FAVORITE BEEF SOUP!”

“自分だけの牛肉スープを探し求める
そんな旅のプランはいかが？”

2022年8月、コストパフォーマンスの高さが競われるミシュラン・ビブグルマンにて、3軒の牛肉スープ専門店が選出された。康樂街牛肉湯、無名新鮮牛肉湯、尚好吃牛肉湯ともに台南のお店であるが、興味深いのは3軒とも観光客が列をなすような人気店ではなく、どちらかと言うと、地元の常連客のみから長年愛され続けている隠れた名店であることだ。この選出は、台南には有名無名に関わらず安くおいしい牛肉スープを提供するお店が数多くあることを物語っている。

ひと口に牛肉スープと言っても、ダシの風味や脂身の量などはお店によって異なり、それぞれに個性がある。自分だけの牛肉スープを探し求める。そんな旅のプランはいかがだろうか？ ①





welcome aboard

A PRIVILEGE TO SERVE YOU

+
長榮航空隨時為您服務



Your captain and crew look forward to providing the best possible service for your comfort and relaxation. We hope you enjoy a pleasant flight. If you require any assistance, just press your call button.

本機機長暨全體服務人員很榮幸能為您提供最好的服務，祝您有個輕鬆愉快的旅程。如您需要服務，請按鈕通知我們。



All-New Cabin Experiences
客艙服務新體驗

68

Infinity MileageLands
無限萬哩遊

70

Evergreen Hotels News
長榮酒店新訊

71

EVA Air's Comprehensive Online Services
長榮航空多元網路服務

72

Essential Information
機上須知

74

76

Route Maps
飛航路線圖

81

EVA Air Services at Taiwan's Airports
長榮航空於台灣各機場服務平面圖

82

EVA Air Overseas Destinations
長榮航空國際航點距離與時間表

83

EVA Air Themed Jets
長榮航空彩繪機家族

84

Fleet Facts
機隊介紹



ALL-NEW CABIN EXPERIENCES

客艙服務新體驗



NEW

DELICACIES OF THE CENTURY-OLD TAN HOUSE BANQUET /

百年譚府宴鮮美上桌

EVA Air has invited master Chef Huang Ching-biao to design exclusive Tan House Banquet dishes for Royal Laurel Class passengers flying from Taipei to San Francisco, Toronto, and Beijing.

For the main course “Tan’s Braised Pork Belly with Preserved Vegetables Served with Steamed Rice,” pork belly

is braised slowly to achieve a consistent color and enhance the aroma of the preserved vegetables. The entrée is accompanied by other Tan House dishes, such as lobster in sesame paste for the appetizer, golden chicken and morel mushroom soup, and tapioca pearls with lotus seeds for the dessert.

百年譚廚傳人：黃清標有廚界教父之稱，此次受長榮航空邀請，為台北出發前往舊金山、多倫多、北京航點之皇璽桂冠艙旅客，呈獻以湘菜為基底、鮮香味濃為特色的譚府宴精緻料理。

主菜為「譚府梅香扣肉佐配白飯」，燉得軟嫩的扣肉色澤均勻飽滿，梅菜香氣四溢，充滿湘情風味，搭配前

菜「譚府鮮果茄杯麻醬龍蝦」、湯品「譚府干貝羊肚菌花膠羹」及甜點「譚府珍寶燉蓮子」，每道餐點都蘊涵道地譚府宴經典滋味，讓人回味無窮。



FINE DELICACIES FROM CHEF PAUL LEE /

Paul Lee時尚名廚精選

Celebrity chef Paul Lee specializes in fusing different cuisines and styles to create unique dishes. With him at the helm, **Impromptu by Paul Lee** has received the honor of one Michelin star over four consecutive years. Chef Lee has embarked on a special collaboration with EVA Air to present the “Paul Lee’s Special” menu for Royal Laurel Class passengers flying from Taipei to destinations including Milan, Los

Angeles, and New York, so they can also enjoy Michelin-starred delicacies at 30,000 feet.

The entrée “Braised Veal Cheek” is slow cooked for 15 hours and is tender and rich in sophisticated flavors. The chef ingeniously paired his creation with the cocktails “Aperol Spritz” and “Evagrani,” made with Kavalan gin and whisky, perfectly uniting the flavors of Italy and Taiwan.

名廚李偉擅長結合不同菜系風格，設計獨特的創意料理，所職掌的 **Impromptu by Paul Lee** 已蟬聯4年獲得米其林一星殊榮。此次特別為長榮航空自台北飛往米蘭、洛杉磯、紐約航點之皇璽桂冠艙旅客，設計「Paul Lee時尚名廚精選」，讓旅人在3萬英尺高空也可品賞星級精緻美饌。

主菜「燉小牛頰」花費15個小時精製，口感軟嫩，味道豐富具層次；

其中餐前小品及主菜之佐餐酒特別以台灣噶瑪蘭琴酒、噶瑪蘭威士忌調製出義大利風情的「威尼斯泡泡」與「獨特奈格羅尼」，入口瞬間散發兼容台義風情的迷人滋味。



INFINITY MILEAGELANDS

無限萬哩遊

A NIGHT FOR EVA AIR'S HONORED GUESTS: CHARMING STARRY NIGHT CONCERT /

長榮航空貴賓之夜——星耀美聲音樂會



The pandemic may have temporarily put the brakes on the travel industry, but EVA Air has continued to improve facilities and services. For our efforts, we won 2023 APEX Five-Star Global Airline recognition. To thank Infinity MileageLands members for their support, we organized “A Night for EVA Air’s Honored Guests” on November 17, 2022 at Taipei International Convention Center.

The Evergreen Symphony Orchestra (ESO) began the concert with the airy “Les tringles des sistres tintaient,” followed by several classical pieces.

For one number, the ESO collaborated with guitarist Meng-feng Su for a fusion of musical styles. Vocalists Eve Ai and Ricky Hsiao also joined the ESO on the stage. Hsiao took audience requests and performed an a capella version of “Grandmother’s Words.”

We once again thank Infinity MileageLands for flying with us. We’re sure you will appreciate our ever-widening range of “e-Travel” services, allowing you to book tickets, select seats, check in, and complete boarding formalities – all from the convenience of your mobile device.

一場疫情讓快速運轉的世界慢下來，這段期間長榮航空未曾停歇，持續精進各項服務，提升軟硬體設備並獲得APEX頒發2023年全球五星級航空肯定。為感謝無限萬哩遊會員與各界貴賓的支持與鼓勵，長榮航空於2022年11月17日舉辦貴賓之夜活動，邀請無限萬哩遊鑽石卡、金卡會員及各界貴賓，於台北國際會議中心體驗一場傳遞感恩與希望的音樂之旅。

音樂會由輕快的《聽鈴聲響得多美妙》揭開序幕，長榮交響樂團接連帶來多首古典樂曲，並與吉他家蘇孟風合作，引領觀眾徜徉歐美文化的萬種風情。

靈魂唱將——艾怡良、金曲歌王——蕭煌奇也受邀獻唱多首歌曲，蕭煌奇並開放觀眾點歌，現場清唱《阿嬤的話》等經典曲目，吸引觀眾打著節拍、忘情唱和，音樂會就在融合愉快的氣氛中歡欣落幕。

再次感謝所有陪伴長榮航空翱翔天際的無限萬哩遊會員。歡迎於2023年與我們再次飛翔，一起體驗「e化新旅行」，享受長榮航空為您準備的各項自動化服務，體驗一支手機即可完成購票、劃位、報到、登機的全新航空服務！



EVERGREEN HOTELS NEWS

長榮酒店新訊

INFINITY MILEAGELANDS MEMBER DISCOUNTS AT EVERGREEN HOTELS AROUND THE GLOBE

歡欣迎新年

無限萬哩遊會員享全球長榮酒店入住優惠

The beginning of the year is a time for celebration around the globe. Whether you're taking a winter break in Paris, attending a New Year's party in Penang or Bangkok, or visiting Shanghai or Taiwan for the Chinese New Year, Evergreen Hotels offers a relaxing and comfortable accommodation experience.

Until December 31, 2023, EVA Air Infinity MileageLands members can enjoy discounts checking in to any of the 10 Evergreen hotels around the world, and qualified members will accrue 500 mileage points per stay. For more information, please call the global booking hotline at +886-2-2504-8800 or scan the QR code.

一年初始，各式慶典活動於全球接連上演，邀請大家以熱鬧方式展開新年篇章。無論您是要到巴黎參與冬日慶典，至檳城、曼谷來場迎新派對，或至上海、台灣各地歡慶華人春節，長榮酒店都是您享受舒適、愜意住宿體驗的最佳選擇。

即日起至2023年12月31日止，長榮航空無限萬哩遊會

員入住全球10家長榮酒店，均享房價優惠，且會員每次合格入住還可累計哩程500哩。優惠內容請洽全球訂房專線+886-2-2504-8800或掃描QR Code參閱詳細資訊。



Infinity MileageLands Member
Check-in Discounts
無限萬哩遊會員入住優惠



EVA AIR'S COMPREHENSIVE ONLINE SERVICES

長榮航空多元網路服務

MOBILE APPS / 隨時掌握行程與購物訊息



- EVA MOBILE -

- Book/Change Flight/購票/改票
- My Trip/Check-in/行程管理/報到
- Flight Status/航班到離動態
- And More/更多



- EVA SKY SHOP -

- Preorder duty free/預購免稅品
- Delivery to your seat/機上取貨



- 長榮樂e購 -

- Shop online/線上購物
- Home delivery (Taiwan address only) / 宅配送府 (限台灣地址)

SOCIAL MEDIA /

社群網站

FOLLOW US
ON OUR SOCIAL NETWORKS

歡迎訂閱



Panasonic Avionics, our supplier, provides inflight Wi-Fi service on EVA's Boeing 787, 777-300ER, and Airbus A330-300 aircraft.

Should you have any questions about billing, the service, or any other issue, you may:

IF YOU ARE ON THE AIRCRAFT,

Send a message directly to Panasonic's customer service team via Contact Us on the Wi-Fi purchasing page.

IF YOU ARE ON LAND,

1. Seek help from service partner staff by sending an email to customercare.tw@panasonic.aero
2. Call the customer service center of our service partner at +1-888-4881541 (US toll-free number) or 0809-091862 (Taiwan toll-free number).

HOW TO CONNECT:

Enable Wi-Fi on your device and connect to "EVA-WiFi", then launch the web browser and access www.evawifi.com.

供應商Panasonic Avionics（松下航空電子）於本公司波音787、777-300ER與空中巴士A330-300提供機上Wi-Fi服務。

若您有任何問題，可利用下列方式尋求協助：

如果您在飛機上：

藉由Wi-Fi購買頁的「與我聯絡」直接發送訊息給Panasonic的客服人員。

如果您在地面上：

1. 透過電子郵件customercare.tw@panasonic.aero以取得合作廠商客服人員的協助。
2. 撥打客服專線+1-888-4881541（美國免付費電話）或0809-091862（台灣免付費電話），以取得合作廠商客服人員的協助。

簡易上網步驟：

開啟您行動裝置的無線網路Wi-Fi功能並選擇「EVA-WiFi」。接著開啟瀏覽器，並輸入www.evawifi.com進入歡迎頁面。

DATA PLAN 販售方案	INFLIGHT PRICING 機上購買
Lite Messaging Plan 30MB 輕量通訊方案 30MB	US\$4.95 4.95美金
Standard Plan 100MB 標準方案 100MB	US\$14.95 14.95美金
Business Plan 300MB 商務方案 300MB	US\$29.95 29.95美金
Ultimate Plan 串流體驗方案	US\$39.95 39.95美金

Important Notice:

1. All data plans are limited to use within the flight (restricted by flight number) in which they were purchased.
2. Please make sure you TURN OFF auto-update, auto-sync, cloud backup, and location services functions, otherwise your data allowance may be consumed very quickly once you connect to the network.
3. If you are unable to use the service, it is recommended that you do preliminary troubleshooting:
 - (1) Make sure the device's Wi-Fi is enabled and you are connected to the inflight Wi-Fi.
 - (2) Launch your browser and access www.evawifi.com.
 - (3) Click on the FAQ at the bottom of the page and read the "Troubleshooting and Customer Assistance" section.

注意事項：

1. 所有方案限購買之當航班（同一班號）內使用。
2. 請關閉應用程式自動更新、雲端備份與同步、衛星定位等功能，以避免連上Wi-Fi時，您的上網用量迅速耗盡。
3. 若您無法連上網路，建議您可先做初步的故障排除：
 - (1) 確認您的Wi-Fi功能已開啟，並已連接到機上無線網路。
 - (2) 開啟網路瀏覽器，並輸入www.evawifi.com。
 - (3) 點選網頁最下方的常見問答，並從「故障排除與顧客服務」區塊中找尋適用的故障排除方法。

CHECK-IN / 報到服務

In order to make checking in even more convenient, EVA Air is offering a new online function: Automated Check-in. You can apply for automated check-in via the EVA website or EVA Mobile app as soon as your reservation is complete; the system will then proceed with check-in and notify you 48 hours before your flight that the procedure is complete. A push notification is available on the EVA Mobile app.

Passengers can also opt to check in directly through the EVA website or EVA Mobile app from 48 hours to 1 hour before departure. Check in anytime, anywhere!

為提升旅客使用自助報到的便利性，除了班機起飛前48至1小時可透過長榮航空官網、EVA Mobile App進行報到，也增加「預約自動報到」服務。

已完成訂位購票的旅客，可於任何時間登入官網、EVA Mobile App進行「預約自動報到」，系統將於起飛前48小時完成自動報到，並發送完成通知至您指定的電子信箱。使用EVA Mobile App進行預約還有推播通知服務，歡迎多加使用！



ESSENTIAL INFORMATION

機上須知

For your safety and comfort, please take a moment to read the rules and regulations that apply during your international flight with EVA Air. 為了您的安全與舒適，請閱讀並遵守以下航安規定。

SAFETY MEASURES / 安全

For your personal safety, please return to your seat and fasten your seatbelt whenever the "fasten seatbelt" sign is illuminated. During takeoff and landing, return your table and seat back to their original upright positions. During landing, please do not stand up or leave your seat until the plane has come to a complete standstill and the fasten seatbelt sign has been switched off. Because turbulence is often unpredictable, we strongly recommend that you keep your seatbelt fastened at all times while seated. Carry-on baggage should comply with the carry-on baggage dimensions and weight limit. It must be stored by yourself in the overhead bin or under the seat in front of you.

For safety reasons, dangerous articles such as these listed below are not permitted aboard the aircraft:

- 1 Deeply refrigerated, flammable, non-flammable and poisonous gases; oxygen tanks; paint in spray cans; insecticides.
- 2 Corrosives (such as mercury which may be contained in thermometers), acids, alkalis and wet-cell batteries.
- 3 Explosives, munitions, fireworks and flares.
- 4 Flammable liquids such as lighter fuel, paints and thinners; flammable and easily ignitable solids such as matches; substances liable to spontaneous combustion; and substances which on contact with water emit flammable gases.
- 5 Radioactive materials.
- 6 Briefcases and security-type attaché cases with installed alarm devices; or those that incorporate lithium batteries and/or pyrotechnic materials.
- 7 Oxidizing materials such as bleaches and peroxides.
- 8 Poisonous and infectious substances such as insecticides, weed killers and live virus materials.
- 9 Other dangerous articles such as magnetized materials and offensive or irritating materials.

Interfering with flight deck crew and cabin crew during the course of their duties is an offense.

飛機飛行中，為了您的安全，請注意「繫緊安全帶」的信號燈，當信號亮起時請繫上安全帶，當飛機起飛或降落時，請您暫時將小桌子收起並將您的椅背豎直，而隨身攜帶的手提行李，必須符合隨身行李規範，並請自行放置在各行李櫃內或是前面的座位下。此外，由於亂流經常難以預期，我們建議您就坐時隨時將安全帶繫上。

基於飛航安全，行李內不得攜帶如下所列之危險物品：

- 1 壓縮氣體：如罐裝瓦斯、潛水用氧氣瓶、噴漆、殺蟲劑等。
- 2 腐蝕物（劑）：如強酸、強鹼、水銀、鉛酸電池等。
- 3 爆裂物：各類槍械彈藥、煙火、爆竹、照明彈等。
- 4 易燃品：如汽油、柴油、煤油、火柴、油漆、點火器及相關可燃固體等。
- 5 放射物品。
- 6 具防盜裝置之公事包或小型手提箱。
- 7 氧化物品：例如漂白劑（水、粉）、工業用雙氧水等。
- 8 毒物（劑）及傳染物：如殺蟲劑、除草劑、過熱性病毒活體等。
- 9 其他違禁品：如磁化物類（磁鐵）、具攻擊或刺激之物品（如：刀劍棍棒類、弓箭、防身噴霧器、電擊棒等）。

此外，為了您的安全，請遵守機組員的指示，干擾飛行組員與空服人員執行任務屬違法行為。

ALCOHOLIC BEVERAGE SERVICE / 機艙內酒精飲品

Passengers are not allowed to consume their own alcoholic drinks, including those purchased on board. All passengers may enjoy our complimentary drinks service. EVA Air reserves the right to deny serving alcohol to intoxicated passengers.

乘客於機上不得飲用自行攜帶或於機艙內購買之酒精飲品，我們將為機上乘客提供免費飲品，並保留不再提供飲酒過量之乘客酒精飲料的權利。

REGULATIONS CONCERNING ABUSIVE AND UNRULY BEHAVIOR / 航機上不當行為之規範

CAA Regulation Article 119-2

A fine from NT\$30,000 to NT\$150,000 will apply to anyone found smoking in any lavatory on board an aircraft.

A fine from NT\$10,000 to NT\$50,000 will apply to anyone in the following circumstances:

- 1 Failure to comply with any instruction given by the pilot-in-command for the purpose of maintaining order and safety on board an aircraft.
- 2 Disrupting order on board an aircraft following consumption of alcoholic beverages or alcohol-containing medicines.
- 3 Smoking outside a lavatory on board an aircraft.
- 4 Interfering with any smoke detector or interfering with safety devices without authorization.

Note: Aviation Police Bureau will issue fines for the above behaviors.

民用航空法第一百九條之二，於航空器艙所內吸菸者，處新台幣3萬元以上、15萬元以下罰鍰。於航空器上有下列情事之一者，處新台幣1萬元以上、5萬元以下罰鍰：

- 1 不遵守機長為維護航空器上秩序及安全之指示。
- 2 使用含酒精飲料或藥物，致危害航空器上秩序。
- 3 於航空器艙所外之區域吸菸。
- 4 擅自阻絕偵測器或無故操作其他安全裝置。

以上行為由航空警察局處罰之。

ONBOARD PHONE AND FAX / 衛星通訊服務

Worldwide telephone communication is available on every EVA Air B777 and A330 aircraft. Payment can be made by credit card (American Express, Diners Club, JCB, MasterCard, VISA and other major cards are all accepted). Simply dial the number on the handset and press "OK" to connect the call. Please be patient while credit card information is being processed, as this can take 30 to 60 seconds to complete. If you have a comment or complaint about our inflight telecommunications services or you wish to apply for a refund, please contact ARINC Customer Support: apd@arinc.com.

本公司在B777與A330客機上備有衛星電話供您使用，並接受American Express、Diners Club、JCB、Master Card以及VISA等信用卡刷卡付費。搭乘A330與B777客機的乘客，當您使用座位旁邊的衛星電話時，則請於撥號後按「OK」鍵即可。此外，由於信用卡確認至通話時間約需30秒（不超過1分鐘），還請您耐心等待。若對於機上衛星電話有任何疑問與建議，敬請e-mail至ARINC Customer Support: apd@arinc.com。

NO SMOKING / 禁菸

In accordance with ROC law, EVA Air has banned smoking on all flights.

根據中華民國菸害防治法規，為了維護機艙之空氣品質及飛航安全，長榮航空所有班機全面禁菸，敬請合作。

REFRIGERATED ITEMS / 攜帶冷藏物品須知

Due to limited refrigeration space on board, EVA Airways is unable to provide a chiller service for personal items such as food, drinks, medication, and breast milk. If you bring refrigerated items on board, please follow the advice given on EVA Airways' official website.

基於航機冷藏存放空間限制，長榮航空在航機上不為旅客冷藏任何物品，包括食品、飲品、藥品、母乳等。若您須攜帶冷藏物品搭機，請您至長榮航空官網查詢詳細資訊。

INFLIGHT HEALTHCARE / 搭機健康須知

Prolonged leg immobility can cause blood clots to form within the deep veins of the legs. Warning signs are pain and tenderness in the leg muscles and redness and swelling of the skin. If the blood clot moves to the lungs, breathing difficulties can occur. To avoid Deep Vein Thrombosis, we suggest taking the following precautions:

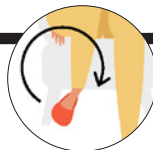
- Drink water and fruit juice frequently. Avoid smoking, alcohol and caffeinated drinks during your journey.
- Wear loose-fitting clothing.
- Try our suggested simple leg exercises during your flight.

- If you think you may be at risk, consult your physician before beginning your journey.
- A professional medical kit is available, and all flight attendants are trained in basic first aid. If you feel any discomfort during the flight, please inform your cabin attendant.



長時間靜坐在狹窄空間，容易使得下肢血液難以順暢流動，導致腿部深部靜脈血栓症產生。如要避免，以下是搭機時的一些建議：

- 多喝水及果汁，避免抽菸、喝酒及含咖啡因飲料。
- 穿著寬鬆的衣服。
- 做適合機上的舒展活動，尤其是腿部肌肉的運動。
- 當危險旅客者，宜在搭機前聽取醫生的建議。
- 本班機備有醫護專用急救箱，隨機之空服人員都接受過基本急救訓練，倘若您感覺不適，請盡速告知空服人員。



REGULATIONS GOVERNING THE USE OF ELECTRONIC DEVICES / 電子用品使用規定

Please be reminded that the use of electronic devices may be restricted according to aircraft or destination. Passengers are recommended to pay attention to cabin crew's announcement and safety demonstration. The Civil Aviation Act of the ROC stipulates that no passenger shall use any device that may interfere with aircraft navigation and communication systems. Any person who violates the Act shall be subject to imprisonment of up to five years or a fine of up to NT\$150,000. For offenses leading to a serious or deadly outcome, the law allows for a punishment of life imprisonment. All passengers must observe the following rules, which apply from the time the cabin doors are closed until the time the doors are reopened. An announcement will be made informing passengers to this effect.

- Small PEDs (Portable Electronic Devices) such as smart phones, tablets, e-readers or devices with 1.0 kg below may remain on during all phases of flight. Transmitting devices must be switched to non-cellular or "Airplane/Flight mode" with Wi-Fi turned off from door closure until the plane has landed and cleared the runway. This policy applies to flights operating within Taiwan, R.O.C. and select international locations. The cabin crew will advise passengers if it is necessary to turn off small PEDs according to local regulation.
- Small devices may be held in hand or placed in seat pocket (not left unsecured around the seat). Laptops or devices weighing more than 1.0 kg must be stowed in approved stowage location in the overhead compartment or under the seat in front of passenger during taxi, take-off and landing.
- When the aircraft is flying at altitudes above 10,000 feet:
 - On international flights, laptops or devices weighing more than 1.0 kg may be used.
 - Transmitting devices must be adjusted to non-cellular or "Airplane/Flight mode" with Wi-Fi turned off.
 - On domestic flights, laptops or devices weighing more than 1.0 kg must be stowed in an approved stowage location (in the overhead compartment or under the seat in front of passenger) during flight.
- Wi-Fi and SMS roaming services are provided on certain aircraft equipped with GCS (Global Communication Suite). For details about when and how to use the service, please refer to entertainment system information on these flights or listen to the inflight announcements.





- The following devices must remain off at all times during flight: electronic cigarettes, citizen's band radios and walkie-talkies, remote controllers and wireless electronic devices such as radio-controlled toys; and any other electronic device that may interfere with aircraft equipment including flight navigation and telecommunication systems.
- Bluetooth devices can be used during all phases of flight.
- Hearing aids and pacemakers may be operated without restriction.
- Passengers may carry Medical-Portable Electronic Devices (M-PEDs), such as Portable Oxygen Concentrators (POCs), Ventilators, Suction Units, and Ambulatory Infusion Pumps. However, these M-PEDs should not exceed carry-on baggage dimensions and weight limits.
 - Passengers who require medical attention and/or special equipment to maintain their health during the flight shall follow EVA General Conditions of Carriage to apply and obtain a medical clearance at least 48 hours prior to the flight.
 - Please note that inflight electrical power is not guaranteed to be available on all flights and every seat. In the event that power supply is necessary for your portable electronic devices, you should bring a sufficient number of fully charged batteries (to power the device for 150% of the expected maximum flight duration) which are in compliance with ICAO instructions. Spare batteries must be individually protected to prevent short circuit or damage and carried in carry-on baggage only.
 - EVA AIR is not liable for any injury or harm caused by a passenger attempting to use the power supplies for medical portable electronic devices or by the failure of onboard power supplies or any other reasons in connection therewith. Passengers use power supplies at their own risk.
- Other regulations:
 - Using a personal device for voice communication is prohibited from door closure until the aircraft has landed and cleared the runway. All devices must be used muted or used with a headset at all times.
 - The flight crew may request that all devices (excluding Portable Oxygen Concentrators accepted by the company) be fully turned off in certain circumstances, such as for poor visibility landings or to reduce interference with aircraft equipment.

- 提醒您，使用電子用品可能因不同機型或飛航地區而有不同的限制，請留意空服人員的廣播及機上安全示範影片之說明。
- 根據中華民國民用航空法規定，任何人不得使用足以干擾飛機導航及通訊設備之用品，違反規定者，得處5年以下有期徒刑、拘役或新台幣15萬元以下罰金，情節嚴重者，最高可處無期徒刑。乘客自關閉艙門並經航空器上工作人員宣布限制使用起至開啟艙門止，須遵守下列規定：
- 全程開放使用手機、平板、電子書，或重量在一公斤（含）以下之「小型隨身電子用品」。關閉艙門起至飛機落地脫離跑道止，所有傳輸類電子用品必須關閉語音通話或轉換成「飛機模式」並關閉Wi-Fi功能。當飛機於中華民國境外飛航時，使用隨身電子用品須遵守當地相關規定，空服人員於必要時將通知乘客配合當地禁用電子用品之相關規定。
 - 飛機滑行、起飛及降落階段，乘客須將小型隨身電子用品固定持穩、收妥或置於前方座椅袋內。筆記型電腦或重量在一公斤以上之電子用品須妥善置於規定之隨身行李置放處（座位下方或上方行李置放處）。
 - 當飛行高度高於10,000呎以上時：
 - 國際線，乘客得使用筆記型電腦，或重量在一公斤以上之電子用品。傳輸類電子用品必須關閉語音通話或轉換成「飛機模式」並關閉Wi-Fi功能。
 - 國內線，筆記型電腦或重量在一公斤以上之電子用品須妥善置於規定之隨身行李置放處（座位下方或上方行李置放處）。
 - 配置全球通訊系統 GCS (Global Communication Suite) 之飛機，會提供乘客使用Wi-Fi或手機簡訊漫遊等服務。使用時機及相關規定於客艙娛樂系統顯示或請您配合空服人員指示。
 - 全程禁用以下電子用品：電子菸、個人無線電發報機、各類遙控發射器（如電動玩具遙控器等）、其它任何可能干擾飛機裝備包含導航、通訊等之電子用品。

- 藍牙裝置於飛航全程皆可使用。
- 助聽器及心律調整器之使用時機不受限制。
- 乘客可自備攜帶式之醫療電子用品於機上使用，如可攜式之氧氣設備、呼吸器、抽痰器、攜帶型輸液泵等。上述裝備需符合隨身行李尺寸、重量的規定。
 - 乘客如於飛行過程中需要使用醫療器材，請依照運送條款規定，建議於搭機前48小時向本公司申請。
- 長榮航空無法保證所有客機及機上座位都設有電源插座或所有機上插座都能正常運作，如您的個人器材有使用電源的需求，請務必自備足夠數量（航程時間之150%容量）的電池且符合國際民用航空組織(ICAO)規範的電池作為備用。備用電池必須放置在隨身行李且須個別包裝妥當以避免短路或損壞。
- 長榮航空對於乘客因使用機上電源插座造成可攜式電子醫療器材故障、電源無法使用或其他相關連原因受傷或傷害者，不負任何損害賠償責任。乘客若欲使用機內電源，應自行承擔所有風險。
- 其它規定：
 - 關閉艙門起至飛機落地脫離跑道前，禁止以個人電子用品進行語音通話，所有個人電子用品必須設定為靜音或使用耳機。
 - 機長得視視狀況停止乘客使用個人電子用品（不包含公司已同意收受之可攜式製氧機），例如於低能見度落地，或避免飛機導航或通訊等系統遭受干擾。

- Permitted / 可以使用
- ✗ Not Permitted / 禁止使用

USING YOUR PORTABLE ELECTRONIC DEVICE ON AIRCRAFT / 可攜式個人電子用品使用規定

	While doors are open before departure 起飛前艙門尚未關閉	During takeoff or when aircraft is climbing at altitudes below 10,000 feet 艙門關閉後至起飛15分鐘，飛行高度約10,000呎	During cruise 飛行中	During landing or when aircraft is descending at altitudes below 10,000 feet 執行降落前安全檢查，飛行高度約10,000呎	After landing, before doors are reopened 落地後，開門前
	○	○	○	○	○
	○	○	○	○	○
	○	✗	○	✗	✗
	○	✗	✗	✗	○

After the plane has landed and cleared the runway
落地後脫離跑道



EVA AIR LONG-HAUL ROUTE MAP

長榮航空長程航點圖



The information in these pages is for general reference only.
For further details, please refer to www.evaair.com
航線資料僅供參考，如需最新資訊請上網查詢。

ARCTIC OCEAN

NORTH PACIFIC OCEAN

SOUTH PACIFIC OCEAN

Anchorage 安克拉治

Edmonton 艾德蒙頓

Calgary 卡加利

Victoria 維多利亞

Vancouver 溫哥華

Regina 雷吉納

Seattle 西雅圖

Ottawa 渥太華

Montreal 蒙特婁

Toronto 多倫多

Chicago 芝加哥

Cleveland 克利夫蘭

San Francisco 舊金山

New York 紐約

Los Angeles 洛杉磯

Dallas 達拉斯

Atlanta 亞特蘭大

Houston 休士頓

San Salvador 聖薩爾瓦多

Panama 巴拿馬



EVA / UNI AIR ASIA AREA ROUTE MAP

長榮 / 立榮航空亞洲區域航點圖







UNI AIR SHORT-HAUL ROUTE MAP

立榮航空近程航點圖

Beigan
北竿
Nangan
南竿
Matsu Islands



For information on Asia short-haul flights, please visit UNI Air's official website at www.uniair.com.tw or consult the UNI Mobile App, a 7-Eleven ibon kiosk, or a FamilyMart FamiPort kiosk.

欲搭乘近程線班機之旅客，請至立榮航空全球資訊網、立榮航空App、超商查詢、訂購。

Kinmen
金門

TAIWAN STRAIT

T A I W A N
台灣

Penghu
澎湖
Penghu
(Pescadores Islands)

Chiayi
嘉義

Tainan
台南

Kaohsiung
高雄

Liuqiu Island
小琉球

Taichung
台中

Taipei (Taoyuan/Songshan)
台北 (桃園 / 松山)

Hualien
花蓮

Taitung
台東

Green Island
綠島

Orchid Island
蘭嶼

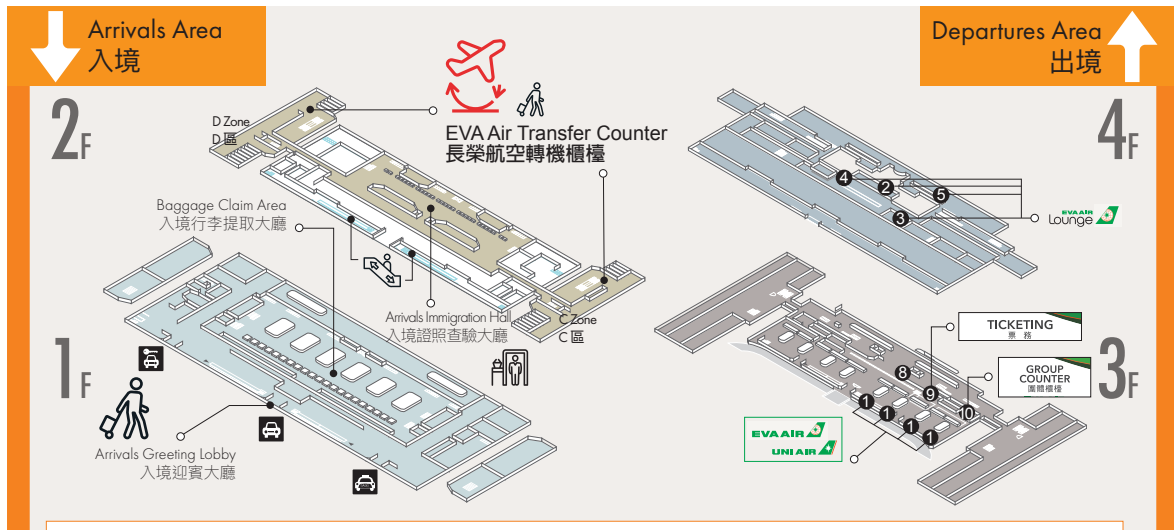
PACIFIC OCEAN



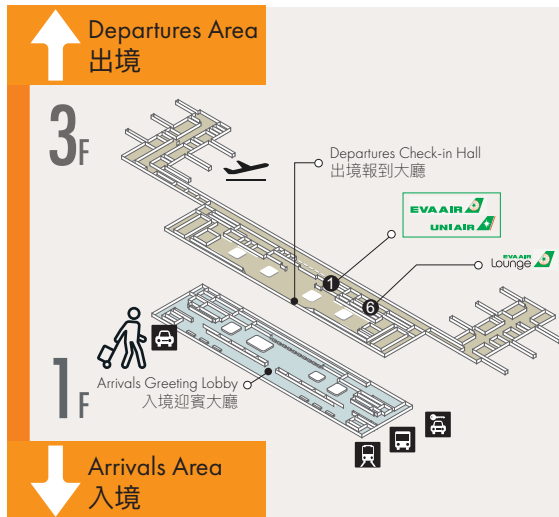
EVA AIR SERVICES AT TAIWAN'S AIRPORTS

長榮航空於台灣各機場服務平面圖

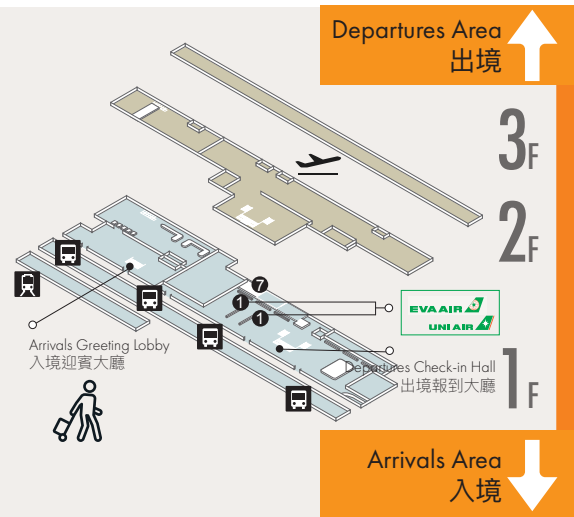
TAOYUAN INTERNATIONAL AIRPORT (TERMINAL 2) / 桃園國際機場 (第二航廈)



KAOHSIUNG INTERNATIONAL AIRPORT / 高雄國際航空站



TAIPEI SONGSHAN AIRPORT (TERMINAL 1) / 台北松山機場



- ① EVA、UNI Air Check-in Counter/長榮、立榮航空報到櫃檯
- ② The Garden VIP Lounge/長榮The Garden貴賓室
- ③ The Star VIP Lounge/長榮The Star貴賓室
- ④ The Infinity VIP Lounge/長榮The Infinity貴賓室
- ⑤ The Club VIP Lounge/長榮The Club貴賓室

- ⑥ EVA Air Lounge/長榮航空貴賓室
- ⑦ Diamond Members Check-in Lounge/鑽石卡會員迎賓專區
- ⑧ Hello Kitty Jet Experience Area/長榮航空彩繪機體驗專區
- ⑨ EVA Air Ticketing Counter/長榮航空票務櫃檯
- ⑩ EVA Air Group Check-in Counter/長榮航空團體報到櫃檯

Bangkok Airport Information

曼谷機場轉機資訊



長榮航空國際航點距離與時間表

NM: Nautical Miles
This information is for reference only. Flight times and distances will vary by season and aircraft type.
上述資訊僅提供參考，實際飛行時間與距離將因季節、機型而有不同。



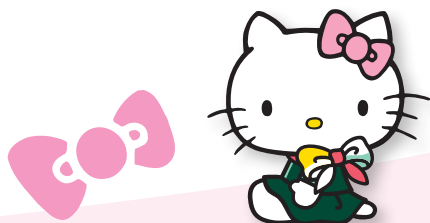
EVA AIR THEMED JETS

長榮航空彩繪機家族



EVA Air operates a total of five themed jets: the Friendship Bows Jet, Celebration Flight, Shining Star Jet, Joyful Dream Jet, and Bad Badtz-Maru Travel Fun Jet.

長榮航空與日本三麗鷗聯手打造彩繪機，包括友誼機、派對機、星空機、夢想機及酷企鵝郊遊機，以夢幻、可愛的機上服務、備品與專屬商品，邀請您體驗歡樂飛行旅程。



CELEBRATION FLIGHT / 派對機



FRIENDSHIP BOWS / 友誼機



SHINING STAR / 星空機



JOYFUL DREAM / 夢想機



BAD BADTZ-MARU TRAVEL FUN / 郊遊機



Please visit www.evakitty.com/en/ for the latest EVA Air themed jets news, current timetables and available tour packages.

想要了解長榮航空彩繪機家族的相關動態與最新旅遊產品，請上專屬網站www.evakitty.com。



FLEET FACTS

機隊介紹

342 PASSENGERS

787-10

No. of aircraft 架數: 6
Classes 艙等: 2 (C:34/Y:308)
Seat pitch 各艙等椅距: 76"/31"~32"



304 PASSENGERS

787-9

No. of aircraft 架數: 4
Classes 艙等: 2 (C:26/Y:278)
Seat pitch 各艙等椅距: 76"/31"~32"



323 /333 /353 PASSENGERS

777-300ER

No. of aircraft 架數: 34 (323-13架, 333-11架, 353-10架)
Classes 艙等: 3 (C:38, 39/PE:64,56/Y:221,238,258)
Seat pitch 各艙等椅距: 2m/38"/32"~33"



309 PASSENGERS

A330-300

No. of aircraft 架數: 9
Classes 艙等: 2 (C:30/Y:279)
Seat pitch 各艙等椅距: 60"~62"/31"~32"



252 PASSENGERS

A330-200

No. of aircraft 架數: 3
Classes 艙等: 2 (C:24/Y:228)
Seat pitch 各艙等椅距: 61"/33"



184 PASSENGERS

A321-200

No. of aircraft 架數: 21
Classes 艙等: 2 (C:8/Y:176)
Seat pitch 各艙等椅距: 45"/31"~32"



CARGO

777F

No. of aircraft 架數: 8

